

Univerzita Hradec Králové
Pedagogická fakulta

Diplomová práce

2023

Karolína Loučková

Univerzita Hradec Králové
Pedagogická fakulta
Katedra francouzského jazyka a literatury

**Využití obrázkové knihy – leporela v hodinách
francouzského jazyka
Albums de jeunesse en classe de FLE**

Diplomová práce

Autor: Karolína Loučková
Studijní program: Učitelství pro základní školy (2. stupeň)
Studijní obor: Učitelství pro 2. stupeň ZŠ - francouzský jazyk a literatura
Učitelství pro 2. stupeň ZŠ – hudební výchova
Vedoucí práce: PhDr. Michaela Mádlová, Ph.D.
Oponent práce: PhDr. Miloslava Dvořáková, Ph.D.

Hradec Králové

2023



Zadání diplomové práce

Autor:	Karolína Loučková
Studium:	P17P0237
Studijní program:	M7503 Učitelství pro základní školy
Studijní obor:	Učitelství pro 2. stupeň ZŠ - hudební výchova, Učitelství pro 2. stupeň ZŠ - francouzský jazyk
Název diplomové práce:	Využití obrázkové knihy - leporela v hodinách francouzského jazyka
Název diplomové práce AJ:	Albums de jeunesse en classe de FLE

Cíl, metody, literatura, předpoklady:

Diplomová práce se zaměřuje na využití obrázkové knihy - leporela ve výuce francouzského jazyka, se zaměřením na věkovou skupinu 5 - 10 let.

V teoretické části práce jsou popsána specifika výuky francouzského jazyka u předškolních dětí a žáků 1. stupně základní školy. Je analyzován žánr leporela a jsou popsány možnosti jeho využití v hodinách francouzského jazyka na 1. stupni základní školy, případně ve skupinách předškolních dětí.

Ve své praktické části nabízí práce soubor didaktických aktivit s využitím leporela pro danou věkovou skupinu. Vybrané aktivity jsou aplikovány v praxi a reflektovány zpětnou vazbou vyučujícího a žáků.

BOULAIRE, Cécile. *Lire et choisir ses albums*. France: Didier Jeunesse, 2019.

COURTILLON, J. *Elaborer un cours de FLE*. Paris: Hachette, 2003.

GAONAC'H, Daniel. *L'Apprentissage précoce d'une langue étrangère*. Paris: Hachette, 2015.

HENDRICH, J. a kol. *Didaktika cizích jazyků*. Praha: SPN, 1988.

LÉON, R. *La littérature de jeunesse à l'école. Pourquoi ? Comment ?* Paris : Hachette éducation, 2004.

MACQUART MARTIN, C. *Apprentissage du FLE en primaire et littérature de jeunesse. Des albums pour lire regarder et dire*. Les Cahiers de l'ASDIFLE, 2010, n° 22, p. 94-101.

VAN DER LINDEN, S. *Album(s)*. 1. France: De Facto, 2013.

Zadávací pracoviště: **Katedra francouzského jazyka a literatury,
Pedagogická fakulta**

Vedoucí práce: PhDr. Michaela Mádlová, Ph.D.

Oponent: PhDr. Miloslava Dvořáková, Ph.D.

Datum zadání závěrečné práce: 13.2.2019

Prohlášení

Prohlašuji, že jsem tuto diplomovou práci vypracovala pod vedením PhDr. Michaely Mádlové, Ph.D. samostatně a uvedla jsem všechny použité prameny a literaturu.

V Mělníku dne

.....

Prohlášení

Prohlašuji, že diplomová práce je uložena v souladu s rektorským výnosem č. 13/2022 (Řád pro nakládání s bakalářskými, diplomovými, rigorózními, dizertačními a habilitačními pracemi na UHK).

Datum: Podpis studenta:

Poděkování

Touto cestou bych ráda poděkovala PhDr. Michaele Mádlové, Ph.D. za odborné připomínky, cenné rady a vstřícnost při vedení mé diplomové práce.

Anotace

LOUČKOVÁ, Karolína. *Využití obrázkové knihy – leporela v hodinách francouzského jazyka*. Hradec Králové: Pedagogická fakulta Univerzita Hradec Králové, 2022. 101 s. Diplomová práce

Diplomová práce se zaměřuje na využití obrázkové knihy - leporela ve výuce francouzského jazyka, se zaměřením na věkovou skupinu 6 - 10 let.

V teoretické části práce jsou popsána specifika výuky francouzského jazyka u žáků 1. stupně základní školy. Je analyzován žánr leporela a jsou popsány možnosti jeho využití v hodinách francouzského jazyka na 1. stupni základní školy.

Ve své praktické části nabízí práce soubor didaktických aktivit s využitím leporela pro danou věkovou skupinu. Vybrané aktivity jsou aplikovány v praxi a reflektovány zpětnou vazbou.

Klíčová slova: didaktika francouzského jazyka, výuka dětí, leporelo, L’histoire de Babar, jazykové kompetence

Abstrakt

Tato diplomová práce se zabývá problematikou výuky francouzského jazyka u dětí mladšího školního věku (6-11 let). Francouzský jazyk nebývá vyučován jako první cizí jazyk. Tím bývá zpravidla anglický jazyk, se kterým se děti často setkávají už od mateřské školy. Výuka francouzského jazyka v této věkové kategorii probíhá většinou v rámci jazykových kurzů. Zmíňme například kurzy Francouzského institutu v Praze nebo Francouzských aliancí.

Cílem výuky dětí je představení daného jazyka a jeho kultury hravou a nenásilnou formou a motivovat je pro další učení. Z tohoto důvodu je důležité zapojení her do výuky. Musíme brát zřetel na jejich kognitivní vývoj a tomu přizpůsobit výuku. Průběh hodiny připravené pro děti se liší od průběhu hodiny pro jiné věkové kategorie. Při přípravě klademe důraz na rozmanitost, kreativitu a střídání aktivit, aby nedocházelo k upadání pozornosti dětí. V pomůckách by neměly chybět obrázky, předměty a další materiály podporující rozvoj žáka. Doporučujeme zapojit i pohybové hry, jelikož děti se často nedokážou soustředit a zůstat na místě celou hodinu.

Důležitou roli hraje ve výuce i učitel, který musí vytvořit pro žáky příjemné prostředí, kdy se nebojí vyjadřovat a zapojovat se do činností.

V práci vysvětlujeme specifika výuky žáků mladšího školního věku a doporučení, jak s těmito žáky pracovat. K výuce cizích jazyků bezesporu patří i řečové dovednosti, které nám umožňují komunikaci a porozumění v daném jazyce. Při výuce francouzského jazyka klademe důraz především na porozumění mluveného projevu a na komunikaci ve slovní podobě. Písemný projev zůstává na začátku spíše opomíjený kvůli neznalosti nebo částečné znalosti psaní, kdy žáci se v první třídě teprve učí číst a psát a z hlediska výuky jazyka je pro nás přínosnější začít s ústním projevem. Dle mnohých metodik se doporučuje začít s porozuměním a ústním projevem jako první z důvodu odlišnosti mluvené a psané formy francouzského jazyka.

V práci se zaměřujeme na didaktické materiály, které se dají využít při hodinách s mladšími žáky. Doporučujeme například webovou stránku *La p'tite école du fle*, kde lze najít mnoho užitečných materiálů, ale i nápadů, jak pracovat s žáky. Autorka především zpracovává a rozpracovává materiály k literárnímu žánru leporelo. Jedná se o žánr velice užitečný pro výuku cizího jazyka. Mezi jeho přednosti patří velké množství obrázků a malý výskyt textu, které vedou ke snazšímu porozumění. Obrázky znamenají ve všech jazycích to samé. Nicméně leporela nejsou určena pouze nejmladším žákům, pracovat s nimi lze na různých jazykových i věkových úrovních. Diplomová práce zpracovává počátky a historický vývoj leporela. Dále

uvádí charakteristické znaky a dělení. Lze rozlišit celkem tři druhy leporela - ilustrované, narativní a grafické.

Jedno z nejvýznamnějších leporel vytvořil francouzský spisovatel a ilustrátor Jean de Brunhoff. Podařilo se mu vytvořit ikonickou postavu slona Babara, který prožívá nejružnější dobrodružství. Práce zpracovává první díl *L'Histoire de Babar, le petit éléphant*. V praktické části je k němu vypracován soubor aktivit vhodné pro žáky mladšího školního věku. Aktivity jsou vázané na knižní příběh a často pracují s jednotlivými stránkami knihy. Snažili jsme se využít široké spektrum aktivit. Nechybí práce s písní, kreslení obálky knihy, počítání slonů, křížovky, přesmyčky, oblékání figurín ani psaní dopisu.

První aktivity slouží jako motivace k práci s knihou. Jejich cílem je seznámit žáky s literárním dílem a hlavní postavou. Žáci v nich nejprve popisují obal knihy a následně si sami žáci navrhnou svou obálku knihy a popisují ji v jednoduchých francouzských větách. Hlavním cílem je žáky přirozenou formou rozmluvit a zároveň využít jejich tvořivost a kreativitu při tvorbě jejich osobní titulní strany. Na motivační aktivity navazují aktivity týkající se děje knihy. Aktivity jsou strukturované tak, aby pracovali jak s porozuměním textu, tak s grafickou stránkou knihy. Součástí většiny aktivit jsou připravené pracovní listy, kartičky na rozstříhání a další materiály. Je potřeba zmínit, že některé výtvarné materiály vznikly výhradně pro tuto diplomovou práci. Celý soubor uzavírá aktivita rozvíjející u žáků písemný projev, kdy mají odpovědět na dopis v jednoduchých větách.

Všechny zvolené aktivity jsou pro jazykovou úroveň A1 až A2 dle Společného evropského referenčního rámce pro jazyky. Vybrané aktivity byly vyzkoušeny v praxi během hodin jazykového kurzu a jsou v práci reflektovány. Můžeme však konstatovat, že aktivity fungovaly bez větších komplikací. Pro žáky nebylo toto leporelo tolik známé. Díky práci s ním se podařilo žáky obohatit jak po jazykové stránce, tak po stránce kulturní. Seznámili se s novým literárním žánrem, který je vhodný při výuce cizího jazyka. Zároveň poznali dílo, které je považováno za první moderní leporelo 20. století. Vzhledem k množství děl žáci mohou dále pokračovat ve čtení a objevování dobrodružství hlavního hrdiny Babara. Kromě knih je možné shlédnout i film, který nabízí další možnosti využití při hodinách francouzského jazyka.

V diplomové práci jsme přiblížili specifika výuky francouzského jazyka u žáků mladšího školního věku. Začlenili jsme do výuky literární žánr leporelo vytvořením souboru aktivit pracujících s francouzským leporelem *L'Histoire de Babar, le petit éléphant*. Následně jsme funkčnost aktivit vyzkoušeli v praxi a následně reflektovali. Tímto jsme předložili učitelům možnost, jak ve výuce jazyka zapojit tento literární žánr.

Annotation

LOUČKOVÁ, Karolína. Albums de jeunesse en classe de FLE. Hradec Králové: Faculté de Pédagogie, Université de Hradec Králové, 2022. 101 p. Mémoire.

Le mémoire traite des possibilités comment utiliser un album de jeunesse en classe de FLE. Il se focalise sur l'apprentissage de français pour les enfants.

Il analyse le genre album avec sa structure et son histoire. De plus, il propose comment travailler avec l'album en classe de FLE. Pour le mémoire, nous avons choisi l'album *L'histoire de Babar* de Jean de Brunhoff. Ensuite, il explique des expressions le FLE, l'enseignement précoce, des compétences linguistiques ou des méthodologies. Excepté l'enseignement précoce du FLE, nous présentons l'auteur Jean de Brunhoff.

Dans sa partie pratique, le mémoire propose des activités liées au livre *L'histoire de Babar*. Elles sont créées pour les apprenants de niveau A1-A2 selon le CEFRL. Certaines des activités sont mises en pratique et soumises à la réflexion de la part de l'enseignant.

Mots-clés: didactique de FLE, l'enseignement précoce du FLE, album, *L'histoire de Babar*, compétences langagières

Table des matières

Introduction	13
Partie théorique	15
1 Littérature d'enfance et de jeunesse	15
2 Enseignement précoce du FLE	17
3 Compétences linguistiques	22
3.1. Compétences linguistiques	22
3.1.1. Compréhension orale	22
3.1.2. Compréhension écrite	23
3.1.3. Expression orale	23
3.1.4. Expression écrite	24
4 Album de jeunesse	26
4.1. Première littérature de l'enfance	27
4.2. Histoire de l'album	29
4.3. Structure de l'album	32
4.4. Album en classe de FLE	33
5 Histoire de Babar, le petit éléphant	36
5.1. Jean de Brunhoff	36
5.2. Œuvre musicale de Francis Poulenc	37
Partie pratique	39
7 Activités pédagogiques	40
Activité 1	40
Activité 2	43
Activité 3	45
Activité 4	50
Activité 5	53
Activité 6	56
Activité 7	58
Activité 8	60
Activité 9	61
Activité 10	63
Activité 11	65
Activité 12	69
Activité 13	74
Activité 14	76

Conclusion	78
Bibliographie	80
Sitographie	83
Annexes	84

Introduction

De ces jours, l'apprentissage d'une langue fait partie des savoir-faire indispensables. En effet, la société met l'accent sur l'apprentissage des langues vivantes. Dans ce cas, nous pouvons remarquer qu'il est de plus en plus préféré d'apprendre des langues étrangères dès son plus jeune âge. Les dominantes linguistiques sont différentes dans chaque pays. En général, c'est l'anglais qui prédomine. Dans le système scolaire tchèque, les élèves apprennent l'anglais dès la première classe de l'école primaire ou alors dès la troisième classe. Puis au collège ils ajoutent la deuxième langue étrangère. Le choix dépend des possibilités de chaque école. Les écoles proposent couramment deux à quatre langues: l'allemand, le russe, le français et l'espagnol. Dans le cadre d'une grande réforme du système éducatif, l'on aspire à réduire l'enseignement de la seconde langue étrangère. Donc, le choix d'apprendre la deuxième langue pourrait être volontaire. Ajoutant la citation du président Masaryk: « *Combien de langues tu sais parler, tant de fois tu es humain.* » Traduit : « *Kolik řečí umíš, tolikrát jsi člověkem.* »

Néanmoins, beaucoup de parents commencent à parler une langue étrangère depuis l'enfance. D'ailleurs il est possible de rencontrer des écoles maternelles qui offrent des cours d'anglais pour commencer peu à peu à s'habituer à une langue étrangère. En français, nous parlons de FLE précoce. Plus précisément, ce sont les cours de français qui sont proposés aux jeunes apprenants de 3 à 10 ans. « *À trois ans, l'enfant a toute la souplesse intellectuelle pour imiter, pour apprendre, pour se fondre dans la langue et la culture de l'autre. À la maternelle, il apprend la langue étrangère en chantant, en jouant, en réalisant des objets... sans effort. Sur le mode ludique.* »¹

Dans ce mémoire nous visons à exploiter le thème de l'enseignement du FLE précoce. À partir des spécificités dans l'apprentissage de FLE précoce, nous abordons les méthodes de travail, puis les compétences qu'elles développent. De surcroît, nous nous intéressons aux ressources pédagogiques où il est possible de trouver des idées pour les cours.

En deuxième lieu, nous présentons le genre littéraire. C'est l'album, un genre littéraire bien adapté aux cours de langue étrangère. Nous explicitons plus précisément le genre et ses caractéristiques. Puis nous nous penchons sur son histoire.

¹ GROUX, Dominique. Pour un apprentissage précoce des langues. *Le Français dans le monde* [online]. 2003, - (n 330), 1-3 [cit. 2022-09-25]. Dostupné z: <https://www.fdlm.org/blog/2010/06/29/bonjour-tout-le-monde-2-2/>

La partie pratique comporte un recueil des activités. Nous proposons des activités constituées selon l'album L'Histoire de Babar de Jean Brunhoff. Les activités langagières permettant de développer des compétences actives et réceptives. Il s'agit principalement les activités de compréhension orale et écrite. Alors que les compétences productives résident la plupart du temps dans les activités d'expression orale et écrite. Toutes les fiches sont accompagnées d'illustrations dessinées spécialement pour ce mémoire.

Partie théorique

1 Littérature d'enfance et de jeunesse

Dans ce chapitre, nous nous concentrons sur les origines de la littérature d'enfance en France. En premier lieu, il faut expliquer l'expression de *la littérature d'enfance*. Elle signifie: la littérature destinée aux enfants.

D'abord, les histoires pour les enfants étaient transmises oralement. Cela veut dire que nous n'en avons pas la forme écrite. Ces histoires étaient surtout des contes de fées. Dans le passé, les enfants étaient considérés comme des petits adultes. La société ne devait pas d'égards aux besoins spécifiques pour le développement personnel.

Néanmoins, le changement du regard vient à l'époque des Lumières, lorsque la nouvelle pédagogie s'impose. Elle place l'enfant au centre de l'attention et des intérêts des philosophes qui commencent à créer la littérature spécialement pour les besoins des enfants. Il faut mentionner le nom du philosophe et écrivain Jean Jacques Rousseau qui est connu pour un traité d'éducation *Émile ou De l'éducation*², publié en 1762. En effet, ce traité est considéré l'un des ouvrages les plus populaires de philosophie de l'éducation. A part un traité philosophique, il faut mentionner les livres publiés au XIXème siècle pour les enfants. Ce sont par exemple des romans d'aventures écrits par Jules Verne qui sont adorés jusqu'à nos jours.

Le XXème siècle est plus riche dans la littérature de jeunesse. Nous mentionnons l'auteur Antoine de Saint-Exupéry qui contribue au développement de la lecture avec son œuvre *Le Petit Prince*³. Bien qu'il s'agisse d'un conte philosophique, *Le Petit Prince* est interprété comme un conte pour les enfants. Nous trouvons souvent cette œuvre dans la liste de lecture au collège où elle est analysée pendant les cours de langue.

Nous nous arrêtons un moment à la fin du XXème siècle quand nous observons un grand développement de la littérature de jeunesse. De nombreux auteurs, illustrateurs, éditeurs et libraires se consacrent à la lecture enfantine. Parmi les auteurs les plus célèbres, nous pouvons classer J. K. Rowling, une écrivaine anglaise, qui conquiert le monde littéraire avec une saga d'Harry Potter. Ensuite, il faut mentionner le nom de Roald Dahl, un écrivain anglais qui est le

² ROUSSEAU, Jean-Jacques. *Émile ou De l'éducation*. 1. Paris: Larousse, 2008. ISBN 978-2035844569.

³ SAINT-EXUPÉRY, Antoine de. *Le petit prince*. 2. Paris: Gallimard, 2013. Folio (Gallimard). ISBN 978-2070408504.

père des livres *Matilda*⁴ ou *Charlie et la chocolaterie*⁵. A part des auteurs étrangers, en France il est important de mentionner Jean-Claude Mourlevat avec son œuvre *Le combat d'hiver*⁶ primée par le prix Sorcières en 2008. Nous présentons une écrivaine Marie-Aude Murail qui a publié par exemple la série des Émilien qui se compose de nombreuses tommes ou la série des Nils Hazard.

La fin du XXème siècle est une grande expansion de la bande dessinée (la BD) qui prend son origine en Belgique mais elle est connue partout. Ce sont des images accompagnées par des bulles avec des textes. Les bandes dessinées les plus connues sont Tintin, Astérix ou Les Schtroumpfs. Elles sont aussi traduites en nombre de langues étrangères.

En France, la littérature a sa place dans les programmes avec la réforme du collège depuis 1995. Elle est considérée comme un levier permettant un entraînement à la lecture.⁷

⁴ DAHL, Roald et Henri ROBILLOT. *Matilda*. 2. Paris: French and European Publications Inc, 2007. ISBN 978-2070576968.

⁵ DAHL, Roald et Élisabeth GASPARD. *Charlie et la chocolaterie*. 2. Paris: French and European Publications Inc, 2007. ISBN 978-2070612635.

⁶ MOURLEVAT, Jean-Claude. *Le combat d'hiver*. 1. Paris: Gallimard Jeunesse, 2010. ISBN 978-2070695768.

⁷ DAUBIGNY, Louise., La littérature de jeunesse [Document en ligne] Discursos, Décembre 2008, pp. 6

2 Enseignement précoce du FLE

Dans ce chapitre nous nous concentrons sur le terme d'enseignement précoce du FLE «le français langue étrangère ».

Au XXe siècle, particulièrement dans les années 60, la séparation progressive entre le français langue étrangère (FLE) et le français langue maternelle (FLM) prend lieu. Du point de vue de la didactique, il faut remarquer les domaines essentiels d'apprentissage dans ces deux manières d'enseignement.

L'expression de FLE est apparue pour la première fois en 1957 et émane d'André Reboullet. Il était enseignant-chercheur français qui se consacrait au développement du français langue étrangère. Il a contribué à la fondation de la *Fédération internationale des professeurs de français*. Grâce à son travail, le FLE est devenu un champ disciplinaire indépendant. Il est nécessaire de mentionner sa publication *Méthode orange*⁸, le manuel pour les adolescents adapté du livre, le cahier d'exercices et enfin le carnet du professeur. Il y a trois volumes dans ce manuel. Reboullet s'occupait de la civilisation française. Il faut remarquer les publications comme *L'enseignement de la civilisation française*⁹; *Civilisations et littératures d'expression française*¹⁰. Ensuite, il a publié de nombreux articles notamment dans les revues *Le français aujourd'hui – Französisch Heute*¹¹; *Documents pour l'histoire du français langue étrangère et seconde*¹² et n'oublions pas la revue *Le français dans le monde*¹³. En effet, Reboullet a commencé l'évolution du français langue étrangère.

André Reboullet n'était pas le seul à se consacrer au FLE. Pendant XXe siècle le domaine de FLE se développait considérablement. D'abord, nous mentionnons la fondation des centres d'enseignement, le Centre international d'études pédagogiques (CIEP) en 1946, le CAVILAM de Vichy en 1964, le CUEF de Grenoble en 1975. Ces centres influencent remarquablement l'enseignement du FLE jusqu'à aujourd'hui.

A partir des centres d'enseignement, nous voudrions souligner l'importance des Alliances françaises et des Instituts français qui se trouvent dans la majorité de pays non-francophones

⁸ REBOULLET, André, Jean-Louis MALANDAIN et Jacques VERDOL. *Méthode Orange*. 1. Paris: Hachette FLE, 1978 - 1983. ISBN 2010077202.

⁹ REBOULLET, André. *L'enseignement de la civilisation française*. 1. Paris: Hachette, 1973. ISBN 978-2010029912.

¹⁰ REBOULLET, André a Michel TÊTU. *Guide culturel. Civilisations et littératures d'expression française*. 1. Paris: Hachette, 1977. ISBN 2010037707.

¹¹ *Le français aujourd'hui – Französisch Heute*. 1. Paris: 1992. ISSN 0342-2895.

¹² *Documents pour l'histoire du français langue étrangère et seconde*. 1. Paris: 1988. ISSN 0992-7654.

¹³ *Le français dans le monde*. 1. Paris: 1961. ISSN 0015-9395.

pour élargir des connaissances de la langue et de la culture francophones. Ils organisent des événements culturels ou des ateliers.

Aujourd'hui le domaine de FLE a sa place dans la didactique de la langue. Il existe des études focalisées sur le FLE en France mais surtout dans le monde. Les départements de français concentrent sur la formation de nouveaux enseignants de FLE. En même temps, des nouveaux manuels ont été créés, les éditeurs spécialisés en FLE publient des livres simplifiés en français.

Maintenant nous analysons l'expression: précoce. Dans le dictionnaire de langue, il y a plusieurs significations qui dépendent du contexte:

1. (végétaux) Qui est mûr avant le temps, plus tôt que les individus de son espèce. → hâtif. *Un pêcher précoce.*
2. Qui survient, se développe plus tôt que d'habitude. *Un été précoce. Des rides précoces.* → prématuré. *Sénilité précoce.*
3. Qui se produit, se fait plus tôt qu'il n'est d'usage. *Un mariage précoce.*
4. (personnes) Dont le développement psychique est très rapide. *Un enfant très précoce.* → avancé.¹⁴

En effet, nous pouvons comprendre l'expression de l'enseignement précoce du FLE comme l'apprentissage de français pour les enfants. L'objectif principal de l'enseignement précoce du FLE est d'offrir aux enfants le premier contact avec le français. Les activités ludiques jouent un rôle primordial. Aujourd'hui, il est courant que les enfants commencent avec la langue étrangère à partir de l'âge de 3 ans. Les écoles maternelles incluent souvent des cours de langue étrangère ou elles proposent des cours privés. Dans le système scolaire tchèque il s'agit de la langue anglaise. Le français est plus courant au collège ainsi que l'allemand. Mais d'autre part il existe des cours qui sont organisés par l'Institut français de Prague ou bien des Alliances françaises comprenant l'offre du cours de l'enseignement précoce du FLE.

Par ailleurs, il faut prendre en considération le profil de l'apprenant et ses besoins éducatifs correspondants à son âge. À cet âge, l'enfant est passionné et prêt à apprendre. L'apprentissage des langues étrangères nous permet d'ouvrir l'enfant sur les autres et sur le monde qui l'entoure,

¹⁴ Précoce. *LeRobert Dico en ligne* [online]. France, 2022 [cit. 2022-11-10]. Dostupné z: <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/precoce>

de développer ses compétences communicatives. Il existe plusieurs principes pédagogiques qu'il faut respecter en assurant les cours de l'enseignement précoce du FLE.

En premier lieu, il est nécessaire de commencer l'apprentissage d'une langue étrangère à l'oral. L'apprenant utilise alors la perception auditive quand il essaie d'imiter les sons qu'il entend. Ensuite, l'activité importante est la répétition des mots pour s'entraîner à la prononciation correcte. La phonétique est la base d'apprentissage d'une langue et il faut s'intéresser à la prononciation depuis le début. A cause des différences entre la langue maternelle et la langue étrangère, nous pouvons rencontrer des problèmes liés à la prononciation différente. Chaque apprenant calque son expérience de la phonétique sur sa langue maternelle. Nous pouvons observer les mêmes fautes phonétiques chez les apprenants tchèques, espagnols, italiens et d'autres.¹⁵ « Comme le signale Josef Hendrich dans son livre sur la didactique des langues, une comparaison contrastive des systèmes phonologiques permet de prévoir quelles fautes récurrentes et typiques l'apprenant commettra. »¹⁶ Il existe les difficultés phonéto-phonologiques qui se répètent chez les apprenants tchèques notamment chez les débutants. Le rôle primordial représente sauf la langue maternelle, l'influence considérable de la première langue étrangère (L1). Pour les apprenants tchèques, c'est principalement la langue anglaise. Au début de l'apprentissage, nous pouvons observer la production des mêmes erreurs phonétiques. Selon Nováková (2015), nous distinguons les fautes les plus fréquentes et perceptibles auprès des apprenants tchèques. Remarquons l'accent de groupe, la syllabation et la resyllabation fautives, l'augmentation du nombre de syllabes, les segments vocaliques et consonantiques.¹⁷ Alors, l'enseignant devrait prendre en compte les compétences linguistiques apportant de la langue maternelle.

Au début de l'apprentissage, il est recommandé de commencer avec des exercices de respiration, des jeux de rimes et de petites comptines pour distinguer les sons spécifiques du français. Nous pouvons utiliser le miroir pour que les apprenants voient leurs visages pendant qu'ils s'exercent en phonétique car le français utilise beaucoup les muscles faciaux. Il faut

¹⁵ Prédire les erreurs phonétiques des apprenants en FLE. *Au son de FLE* [online]. [cit. 2022-12-01]. Dostupné z: <https://www.verbotonale-phonetique.com/predire-erreurs-phonetiques-apprenants-fle/>

¹⁶ HRADECKÁ, Pavla. *Didactique de français et phonétique corrective : fautes de prononciation et leur correction chez les apprenants tchèques* [online]. Brno, 2017 [cit. 2022-12-02]. Dostupné z: <https://theses.cz/id/360y9f/>. Rigorózní práce. Masarykova univerzita, Filozofická fakulta., s.30

¹⁷ NOVÁKOVÁ, Sylva a , ed. La phonétique en cours de FLE : l'actualité tchèque. In: BOŘEK-DOHALSKÁ, Marie a Kateřina SUKOVÁ VYCHOPŇOVÁ. *Didactique de la phonétique et phonétique en didactique du FLE* [online]. 1. Praha: Karolinum, 2015, s. 81-83 [cit. 2023-01-26]. ISBN 978-80-246-3304-6.

remarquer aux apprenants qu'il est normal quand ils se sentent bizarres ou drôles. Ils ont besoin de prendre l'habitude.

En deuxième lieu, le rôle de l'enseignant est essentiel. Dans la classe, il faut toujours éveiller l'attention des apprenants. Mais comment le faire? L'enseignant devrait être l'acteur et exagérer tout ce qu'il fait. Mentionnons la nécessité de mimer, faire des gestes, utiliser des objets réels ou des images pour activer la perception visuelle. En même temps, l'enseignant devrait choisir le contenu adéquat aux apprenants en tenant compte du niveau de langue et de l'âge de son public.

En troisième lieu, pensons au matériel utilisé. D'abord il est convenable d'utiliser des documents authentiques surtout pour les jeunes apprenants. Dans ce cas, ce sont des comptines, des poèmes, des chansons, des albums de jeunesse ou des extraits de films. A part ces documents, la séance devrait être composée avec plusieurs activités et mettre l'accent sur le ludique. Dans ce cas, nous devons prendre conscience de l'objectif des cours de langue étrangère. Nous avons déjà mentionné que l'objectif de FLE précoce est de permettre aux enfants d'être en contact avec le français; s'initier à la phonétique, le lexique, la grammaire et une culture différente de la langue maternelle.

En effet, il existe beaucoup de ressources que les enseignants peuvent utiliser pour la préparation incluant les manuels, les cahiers d'exercice, les livres mais aussi les sites internet. Dans ce mémoire, nous mentionnons les sites internet qui contiennent beaucoup d'idées et d'activités pour la classe de FLE précoce.

D'abord, nous parlons du site *La p'tite école de FLE*¹⁸. Le site a été créé par une formatrice de FLE qui s'occupe de la formation des enfants. Elle y propose de nombreuses ressources pédagogiques. Mentionnons la simplification du livre Harry Potter en lecture plus convenable pour les apprenants avec des activités liées à chaque chapitre. De plus, elle s'occupe d'albums de jeunesse. Sur son site, nous pouvons trouver de nombreux dossiers créés sur les albums de jeunesse. Sauf la création des dossiers, elle recommande aux autres enseignants les ressources qu'ils peuvent utiliser pendant leurs cours. Il faut souligner la diversité des ressources. Ensuite, elle organise les cours pour les enseignants de FLE. Au cours des dernières années, son travail est focalisé sur la gestion de cours en ligne. À cause de la pandémie, les cours de langue se sont

¹⁸ Le site officiel <http://laptitecoledufle.com/>

changés. Le thème primordial est devenu la gestion de cours en ligne. Dans son site, les enseignants peuvent trouver une inspiration pour travailler avec les jeunes apprenants pendant les cours en ligne. C'est un site qui est toujours actuel et convenable pour les jeunes apprenants.

Ensuite, nous recommandons la ressource formée par TV5 monde. Le projet s'appelle « *1,2,3 ...Tivi5monde* »¹⁹. Cette mallette a été conçue pour faciliter le travail pédagogique et encourager les enseignants à utiliser des extraits de programmes télévisés produits principalement pour les enfants francophones. L'un de ses avantages est la disponibilité des programmes télévisés gratuitement sur le site d'internet. Ainsi que le niveau de langue est varié et offre les activités du niveau d'élémentaire à expert. L'objectif de ce kit pédagogique est d'habituer les apprenants à l'écoute de locuteurs natifs s'exprimant en français. Le kit contient des activités diverses comme par exemple les jeux de carte, les matériaux à fabriquer; les jeux de mouvement. À part ce projet, la TV5monde propose aussi d'autres ressources pédagogiques. Sur le site, il y a le webinaire servant à expliquer le projet et le mode d'emploi.

Dans ce chapitre FLE précoce, nous avons expliqué l'expression de FLE précoce et les expressions qui y sont liées. Ensuite, nous avons présenté plusieurs principes d'enseignement de FLE précoce. Enfin, nous avons mentionné les ressources convenables pour préparer des cours pour les jeunes apprenants de français.

¹⁹ 1,2,3 ...Tivi5monde. *TV5monde* [online]. France, 2022 [cit. 2022-11-10]. Dostupné z: <https://enseigner.tv5monde.com/articles-dossiers/articles/123tivi5monde-le-kit-pour-enseigner-aux-enfants>

3 Compétences linguistiques

3.1. Compétences linguistiques

Les compétences linguistiques sont un ensemble de quatre capacités qui permettent aux apprenants de comprendre et de produire un langage parlé. C'est pourquoi elles existent sous le nom de compétences d'apprentissage des langues. En pratique, il s'agit de quatre domaines principaux: la compréhension orale, la compréhension écrite, l'expression orale et l'expression écrite. Pour simplifier, distinguons deux compétences fondamentales de communication langagière: la compréhension et la production. La compréhension orale est orientée vers l'écoute, la compréhension écrite orientée vers la lecture, l'expression orale orientée vers la parole et l'expression écrite orientée vers l'écriture. Dans ce chapitre, nous définissons brièvement ces expressions.

3.1.1. Compréhension orale

La compréhension orale est une compétence linguistique qui est considérée comme une compétence passive. C'est-à-dire une compétence de la perception quand il faut utiliser l'ouïe pour comprendre ce que nous entendons. Elle permet aux apprenants d'améliorer leur compréhension de la langue. Nous pouvons améliorer cette compétence par une écoute active. L'objectif primordial de la compréhension orale est de s'habituer une oreille à la phonétique de la langue étrangère. Pour l'apprentissage de la langue, il est préférable d'utiliser des documents authentiques par exemple des publicités, des chansons ou des extraits de film etc. Nous devons toujours penser au niveau et à l'âge d'apprenant en choisissant les documents authentiques. En plus, nous prenons en compte les intérêts du public.

Pour les apprenants du FLE précoce, les documents authentiques convenables pour l'apprentissage se classent des chansons, des comptines ou des séries télévisées enfantines. Pendant les cours, les enfants sont entourés par des contes de fées, leurs personnages préférés, des chansons ou des images en couleurs. Nous recommandons le source sur youtube appelé Monde des Titounis qui offre de nombreuses chansons ou comptines orientées sur le vocabulaire élémentaire. Puis, nous mentionnons le site internet *Blogue à part*²⁰ qui contient

²⁰ Le site officiel <https://blogueapart.com/>, consulté le 20 novembre 2022

des ressources gratuites pour les enseignants comme des chansons à deux voix, des activités ou des affiches préparées pour des thèmes variés.

Ensuite, l'enseignant prépare soigneusement les activités d'écoute. Il est conseillé de segmenter l'exercice d'écoute en trois étapes : les activités avant l'écoute, l'écoute et les exercices après écoute. Il en existe plusieurs sortes. Pendant l'étape d'écoute, nous commençons avec l'écoute globale où nous nous intéressons aux informations générales. La tâche est de comprendre l'idée globale en se servant des mots clés. Puis, l'écoute détaillée s'occupe des détails. Les questions sont un bon moyen de travailler avec l'écoute détaillée.

3.1.2. Compréhension écrite

La compréhension écrite est une compétence passive comme la compréhension orale. L'objectif primordial est de comprendre le langage écrit. Elle contient de la lecture littéraire et non littéraire. Autant qu'en compréhension orale, nous pouvons aussi travailler avec des documents authentiques en ce qui concerne des recettes de cuisine, du plan d'une ville ou de la carte, des billets de train, des modes d'emploi ou des articles de presse. Les étapes de travail sont identiques aux étapes de la compréhension orale. Ce sont les activités avant la lecture, la lecture et les activités après la lecture. Il faut bien réfléchir au niveau de langue pour le choix du document.

Pour les apprenants de FLE précoce, il faut utiliser de courts textes pour soutenir l'attention. Nous proposons la technique à deux voix quand l'apprenant lit en supportant des images pour simplifier la compréhension écrite. Nous recommandons la source *Blogue à part* qui contient de nombreuses chansons avec les images. Pour les enfants plus âgés, mentionnons la lecture simplifiée de Harry Potter qui est accessible sur le site La p'tite école de FLE. Sauf la lecture, le dossier contient les activités liées à la lecture. Le texte est enrichi d'images.

3.1.3. Expression orale

L'expression orale est une compétence linguistique considérée comme une compétence active. Cela signifie que l'apprenant doit produire activement et correctement la langue et le son. Soulignons la nécessité de mettre l'accent sur la phonétique et la bonne prononciation. La communication orale se trouve au centre de l'intérêt des enseignants. Nous pouvons distinguer quatre types de communication en classe de langue: la communication simulée, la communication réelle, la pratique des habiletés et la pratique des éléments linguistiques. D'abord, la communication simulée est typique pour les dialogues d'entraînement quand les

apprenants imitent des situations réelles. Elle est probablement la communication la plus fréquente en classe de langue. Alors que, l'objectif de la communication réelle est la réaction spontanée en langue étrangère quand l'apprenant réagit à la situation par lui-même. Quant à la pratique de ses capacités, un élève améliore sa capacité à parler. Enfin, la pratique des éléments de la langue sert à réviser la compréhension du système grammatical.

Pour exercer l'expression orale, nous utilisons par exemple la description des images, des objets, des personnages en phrases simples. L'enseignant supporte l'apprenant par la répétition correcte. Selon l'article publié en Cadifleslaves, Radka Mudrochová et Sylva Nováková (2011) expliquent le rôle de comptine en classe de FLE. Les comptines sont préférées chez les enfants grâce à la simplicité et elles sont souvent associées aux mouvements corporels ou aux jeux. Ensuite, le rôle primordial joue la mélodie et le rythme qui aident aux enfants la meilleure mémorisation. Elles nous permettent d'approfondir tous les objectifs linguistiques - la grammaire, la phonétique, le vocabulaire et l'orthographe. Nous avons à la disposition de nombreuses comptines selon les sujets, par exemple des comptines sur les couleurs, les animaux ou des comptines alphabétiques, du temps etc.²¹

Voici quelques exemples: Bonjour Madame Lundi; J'ai deux mains; Abécédaire musical; Un, deux, trois; Am, stram, gram.²²

Nous pouvons facilement introduire le français à travers des comptines aux jeunes apprenants.

3.1.4. Expression écrite

L'expression écrite est une compétence linguistique active. Elle forme avec l'expression orale les compétences actives et productives. En ce moment, l'apprenant est en phase de production. L'objectif principal est d'habituer l'apprenant à la production écrite. Il est nécessaire de commencer par l'activité de production dès le début de l'apprentissage en utilisant des textes courts par exemple se présenter par des phrases simples, écrire une carte postale, décrire une personne en utilisant des adjectifs ou laisser un message etc. Après une activité d'expression écrite, il faut bien faire une correction. Voici, nous proposons une activité de correction. L'enseignant écrit les phrases avec des fautes de l'exercice au tableau et les apprenants doivent

²¹ MUDROCHOVÁ, Radka a Sylva NOVÁKOVÁ. La comptine et son utilité en classe de FLE. *Didactique du FLE dans les pays slaves* [online]. 2011, 2(2), 30-36 [cit. 2023-04-06]. ISSN 1337-9283. Dostupné z: https://www.academia.edu/20389608/La_comptine_et_son_utilit%C3%A9_en_classe_de_FLE_Didactique_du_FLE_dans_les_pays_slaves

²² Les textes des poèmes sont disponibles sur annexe 1

les corriger. Cette activité se déroule de manière anonyme. Cela signifie que les apprenants ne savent pas qui a fait des fautes. En plus, cette activité nous montre les fautes les plus fréquentes en ce qui concerne les défauts dans le domaine grammatical ou orthographique. Ensuite, nous pouvons préparer les leçons focalisées particulièrement sur cette problématique.

Pour les cours de FLE précoce, l'expression écrite n'est pas une compétence linguistique forcément développée. Il existe plusieurs raisons. Pour s'habituer à l'écriture, il faut savoir écrire. Souvent les jeunes apprenants ne savent pas écrire ou ils savent écrire seulement quelques mots. Le niveau de l'écriture n'est pas suffisant pour travailler dans la classe. Pour ce cause, c'est l'expression orale qui est principalement utilisée pendant le cours. A part de connaissance de l'écriture, il faut souligner l'importance de commencer l'apprentissage de langue au niveau oral et ensuite transformer les paroles en langue écrite. Nous avons déjà mentionné la problématique de la phonologie française. D'un point de vue pédagogique, il faut bien s'habituer les apprenants en langage parlé pour qu'ils puissent développer les compétences suivantes comme l'expression écrite.

Pour conclure, les compétences linguistiques font partie intégrante de l'apprentissage de la langue. Il faut développer régulièrement chaque compétence pour établir un équilibre entre les connaissances et les savoir-faire.

4 Album de jeunesse

Dans ce chapitre, nous allons expliquer le genre littéraire de l'album. Nous allons traiter de l'histoire, puis nous passons à ses attributs caractéristiques et à ses différents genres. Ensuite, nous nous attardons sur les points auxquels il faut faire attention pour bien choisir un album et l'utilisation en classe de FLE. Nous allons nous concentrer principalement sur l'œuvre de Jean Bahnhof L'histoire de Babar le petit éléphant.

Album de jeunesse est un genre littéraire connu dans la littérature tchèque. Si nous voulons le traduire librement en tchèque, nous parlons de *leporelo*. C'est un genre qui est destiné aux jeunes enfants de 1 à 6 ans. Quand nous prenons un album et que nous le feuilletons nous observons peu ou pas de texte. Ce sont deux éléments typiques pour l'album. De plus, un album est court contrairement aux autres genres. L'objectif des albums est d'attirer l'attention des enfants grâce aux images mais aussi à leur forme. Nous pouvons aborder ceux qui évoquent les animaux ou les objets grâce à leur forme. Elle permet aux enfants d'imaginer les récits.

Avec l'aide de l'autrice Cécile Boulaire qui s'intéresse à l'album jeunesse, nous pouvons définir ce genre: « *On dit souvent que l'album est un objet littéraire particulier, parce qu'il est hybride: le sens et l'émotion passent par le texte, par l'image, et par l'interaction du texte et de l'image. On parle alors d'iconotexte. ... L'album, c'est un objet littéraire qui est perçu par le regard et par l'ouïe. Regarder des images, écouter ...* »²³ L'accent que Boulaire met sur les images et sur l'ouïe est vraiment intéressant. Nous voulons surtout choisir l'album en classe de FLE. Souvent les images sont la seule source de compréhension de l'apprenant. Il peut interpréter beaucoup de choses grâce aux images. Voici, l'apprenant utilise la créativité et bien sûr l'imagination. Nous, comme l'enseignant, devons permettre à l'apprenant d'expliquer son avis et penser que dans les images il y a plus d'un sens caché. Chacun voit et perçoit les sens et les éléments différents.

Les images autorisent une libre interprétation par l'apprenant tandis que le texte donne un sens strict. L'inconvénient de travailler avec les images est le contresens. Pourtant 'lire' une image d'un album n'est pas toujours simple, par exemple si nous ne connaissons pas les objets avant,

²³ BOULAIRE, Cécile. *Lire et choisir ses albums*. 1. Paris: Didier Jeunesse, 2019., s.13. ISBN 9782278089970.

nous ne sommes pas capable de les identifier sur une image. Tout dépend de la connaissance du réel. En conclusion, nous pouvons dire que la compétence de lecture d'une image est acquise c'est-à-dire que nous la construisons à force d'observer des images et de faire le lien entre nos expériences du réel et les images, elle n'est pas innée.

La compétence de lire l'album s'acquiert rapidement et progressivement et dépend de la quantité de réception d'impulsions, suggestions du réel. Grâce à la réception, nous enrichissons nos expériences du monde. Voici les actions que l'apprenant fait: « *Il regarde et savoure l'image, d'abord. Il reconnaît, identifie. Il suit, il déduit, il infère. Il scrute, décortique- il analyse, il critique.* »²⁴ Pendant les années 1980, les pédopsychiatres René Diatkine et Marie Bonnafé ont apporté dans leurs travaux les preuves que les enfants familiarisés avec les albums devenaient plus spontanément lecteurs. Ce résultat est aussi intéressant pour enseigner le FLE que la fréquence d'utilisation des albums en classe peut influencer sa relation à la lecture plus tard.

4.1. Première littérature de l'enfance

L'album est un genre littéraire destiné aux jeunes enfants. Dans ce chapitre nous allons étudier 'les précurseurs' littéraires pour les enfants. Les deux grands genres traditionnels de l'enfance sont la comptine et le conte.

Dans toutes les cultures nous rencontrons des formes enfantines qui se ressemblent. La première forme que les parents utilisent est la berceuse. Quand le bébé est né, il est en contact avec le langage qui est autour de lui. Les adultes (les parents) parlent et chantent au bébé. Il reçoit les premières expériences grâce à la voix et sa qualité (l'intonation, le timbre, le volume et le rythme). Toutes les qualités de la voix influencent sa perception. Le bébé est très sensible à cette musicalité. Elle est développée par les berceuses et les comptines qui sont adressées à l'enfant. Nous berçons en effet l'enfant en rythme et en musique. Le tempo est calme et lent. Les paroles peuvent être injonctives ou narratives (nous racontons une histoire facile). La voix peut être un langage parlé ou elle peut imiter les animaux ou les instruments musicaux. L'objectif de la berceuse est de calmer le bébé par la chanson.

La comptine est le genre littéraire que la société utilise pendant l'enfance. Chaque culture a certainement un répertoire riche en comptines. Nous savons que l'enfant découvre le monde en utilisant ses sens - il découvre par ses yeux, son nez, ses oreilles et son toucher, donc la comptine l'aide dans ses découvertes. La comptine est rythmique, facile à mémoriser et courte. Elle est

²⁴ BOULAIRE, Cécile. *Lire et choisir ses albums*. 1. Paris: Didier Jeunesse, 2019., s.15. ISBN 9782278089970.

composée de vers courts où chaque vers contient de 4 à 8 syllabes au maximum. Traditionnellement, elle accompagne tous les jeux de la première socialisation et les jeux de balle, de corde ou tape de main. Souvent la compréhension du sens ne joue pas un rôle important. Voici un exemple de la comptine *Am, stram, gram* qui est empruntée à la comptine allemande *Ein, zwei, drei*. Les mots manquent de sens mais la comptine est toujours utilisée parmi les enfants. La comptine comme la berceuse sont utilisées dans beaucoup de cultures sous des formes diverses.

En 1886, Eugène Rolland a publié la première collection des comptines sous le nom *Rime et jeux de l'enfance*. Le mot comptine est apparu en 1926 grâce à Pierre Roy qui a publié un recueil intitulé *Cent comptines*. Plus récemment, en 1961, un recueil *Les comptines de la langue française* a été publié. Il est considéré comme la bible des comptines pour les Français. De nombreux linguistes, enseignants et musiciens, menés par le poète surréaliste Philippe Soupault, ont participé à la création du recueil. Mentionnons deux publications qui traitent de comptines. Ce sont la publication *Enfantines* écrite par Lya Tourn et *Rimes et comptines, une autre voix*, une étude écrite par Evelyn Resmond-Wenz.

Si nous parlons de littérature enfantine, il évoque le conte. Le conte est le genre narratif qui était considéré comme un récit populaire. En effet, beaucoup de contes ne sont pas du tout destinés aux enfants. Ce sont par exemple des mythes. La transformation du conte pour enfants est arrivée avec Charles Perrault à la fin du XVIIe siècle. Il a écrit un recueil de contes audacieux dédié à la nièce du roi Louis XVI nommé *Histoires ou contes du temps passé*. Il contient huit contes que nous connaissons même aujourd'hui. Ce sont: le Petit Chaperon Rouge; Cendrillon; le Petit Poucet; la Belle au bois dormant; la Barbe bleue; Riquet à la Houppe et le Chat botté. Ces contes sont connus depuis des générations en ayant subi des modifications, petites ou grandes. Au début de XIXe siècle deux frères, Jacob et Wilhelm Grimm, s'intéressaient à leurs contes. Plus tard, ils ont publié leur recueil '*Contes de l'enfance et du foyer*' en allemand *Kinder-und Hausmärchen*. Dans ce recueil, nous pouvons trouver la version du Petit Chaperon Rouge avec une fin différente. Les frères Grimm comme Perrault ont souligné la proximité entre l'enfance et le conte.

En conclusion, les premiers genres littéraires pour les enfants - les comptines et les contes ont traversé l'enfance de multiples générations. Chaque enfant a écouté les berceuses, les comptines et les contes de sa mère et puis les a racontés à ses enfants. Chaque époque est différente mais

la relation entre les parents et leurs enfants sera la même grâce à la littérature jeunesse. « *Comme les comptines, les contes sont des objets culturels qui transcendent les classes d'âge.* »²⁵

4. 2. Histoire de l'album

Les premiers albums paraissent dans les années 1930. Mais nous pouvons trouver des albums pour enfants avant cette date. Mentionnons le *Macao et Cosmage*²⁶ d'Édy-Legrand sorti en 1919 ou le *Drôles de bêtes*²⁷ d'André Hellé publié en 1911. Mais l'année primordiale reste 1931 lorsque deux œuvres essentielles sont éditées – le premier album du Père Castor et l'invention du personnage de Babar par Jean Brunhoff.

D'abord, les albums de Père Castor. C'est une collection qui tient son nom du personnage principal. Il explique à ses enfants les choses du monde et de la vie. En 2018, les Histoires du Père Castor étaient inscrites dans le registre international Mémoire du monde de l'UNESCO. Le fondateur de Père Castor est Paul Faucher qui était à l'origine un libraire travaillant pour la maison Flammarion. Il s'intéressait à l'éducation nouvelle c'est pourquoi il admirait les thèses des pédagogues tchécoslovaques Lida Durdikova et Frantisek Bakule. Lida Durdikova est devenue sa femme en 1933. Elle a aussi participé à ses albums. Elle a signé quelques livres. En fait, Frantisek Bakule est une personne très importante dans l'histoire de la pédagogie mais malheureusement un peu sous-estimée. Nous nous rappelons la chorale Bakulovi zpěváčci avec laquelle se produit sur scène en Europe et aux États-Unis avec la collaboration de Leoš Janáček. Il a participé au congrès de la Ligue internationale pour l'éducation nouvelle où il a rencontré Paul Faucher qui était passionné par l'éducation nouvelle.²⁸

Exceptés Bakule et Durdikova, il a fait venir Nathalia Tchelpanova (plus tard Parain), une dessinatrice d'origine russe, pour illustrer ses albums. Faucher admirait l'avant-gardisme de ses images qu'il trouve tout à fait adaptées à son projet. Parain a illustré les premiers albums: *Je fais*

²⁵ BOULAIRE, Cécile. *Lire et choisir ses albums*. 1. Paris: Didier Jeunesse, 2019., s.36. ISBN 9782278089970.

²⁶ LEGRAND, Edy. *Macao et Cosmage*. Paris: Circonflexe, 2000. ISBN 978-2878332711.

²⁷ HELLÉ, André. *Drôles de bêtes*. Nantes: MeMo, 2011. ISBN 978-2352891079.

²⁸ TITZL, Boris. *To byl český učitel: František Bakule, jeho děti a zpěváčci*. Praha: Společnost Františka Bakule, 1998. ISBN 80-902518-0-3.

*mes masques*²⁹ ou *Je découpe*³⁰. Puis elle a présenté à Faucher d'autres illustrateurs d'origine russe par exemple Feodor Rojankovsky qui a illustré les albums plus tard.

Les premiers albums proposent des activités manuelles. Voici des exemples: *Ronds et Carré*³¹ où les enfants peuvent découper directement dans le livre des petites formes géométriques de couleurs pour composer ensuite des scènes figuratives; *Ribambelles*³² propose conseils et modèles de découpage; *L'Album de fée*³³ propose d'enfiler des lunettes colorées; *Faites votre marché*³⁴ propose de jouer à la marchande et *Contes de fées en images lumineuses* donne le matériel pour fabriquer son propre vitrail. Aujourd'hui nous pouvons les comparer avec les magazines ou les livres pour les enfants où il y a beaucoup d'activités à faire selon l'âge.

Faucher s'efforçait de créer des albums majoritairement consacrés au progrès de l'enfant. Il a mis l'accent sur les images qui doivent accomplir des fonctions telles que: montrer, expliquer et faire rêver. Il a porté son attention particulière sur la mise en page.

En 1934, Fauchet a publié un recueil de contes et d'histoires nouvellement intitulé *Bonjour, bonsoir*. Après la seconde guerre mondiale, Fauchet lançait une nouvelle série *Enfants de la terre* qui ambitionnait de favoriser une meilleure compréhension entre les peuples. Il a mis en avant l'humanité commune à tous les enfants parce que chaque enfant, quelle que soit sa culture, a besoin de jouer, manger, dormir et être aimé.

Les aventures du Père Castor ont connu un grand succès pas seulement en France mais aussi à l'étranger et elles ont été traduites dans plusieurs langues. En 1993, il y a avait la première diffusion d'une adaptation télévisée intitulée *Histoire du père Castor* en cent cinquante-six épisodes sur la chaîne France 3. En 2011, elle était diffusée lors de l'émission les ZouZous sur France 5.

Pour aller plus loin, parlons maintenant de l'inventeur de l'album moderne, il s'agit de Jean Brunhoff et de son album *L'histoire de Babar, le petit éléphant*. Brunhoff a porté son attention sur de nombreux éléments pour attirer les enfants, par exemple le jeu sur le geste de tourner

²⁹ PARAIN, Nathalie, *Je fais des masques*. 1. Paris: Flammarion/Amis du Père Castor, 2006 [Flammarion, 1931]. ISBN 978-2081200470.

³⁰ PARAIN, Nathalie, *Je découpe*. 1. Nantes: MeMo, 2012 [Flammarion, 1931]. ISBN 978-2352892007.

³¹ PARAIN, Nathalie, *Ronds et carrés*. 1. Paris: Flammarion, 2001 [Flammarion, 1932]. ISBN 978-2081611801.

³² PARAIN Nathalie, *Ribambelles*. 1. Paris: Amis du Père Castor, 2004 [Flammarion, 1932]. ISBN 978-2081654082.

³³ GUERTIK Hélène, *L'album de fée*. 1. Paris: Flammarion, 2013 [Flammarion, 1933]. ISBN 978-2914495158.

³⁴ PARAIN Nathalie, *Faites votre marché*. 1. Paris: MeMo/Amis du Père Castor, 2012 [Flammarion, 1935]. ISBN 978-2352891666.

page ou l'utilisation de double-page comme un sorte chronologique. Dans le chapitre L'Histoire de Babar, nous allons nous concentrer sur l'histoire et l'auteur.

Après la Seconde Guerre Mondiale, en Europe, il y a eu le phénomène du baby boom qui a aidé à développer le genre de l'album. En 1949, les Petits Livres d'or ont apparus. Ce sont des petits albums cartonnés aux couvertures chatoyantes. Ils sont publiés par Cocorico. Ils ont été vendus 95 francs. En voici des exemples: *Les trois ours*³⁵; *Monsieur Chien*³⁶; *Le taxi très pressé*³⁷. Les albums français ont été découverts par des pays européens - l'Allemagne, les Pays-Bas ou la Suède. Il s'agit de la production en masse, pour un marché de masse. Cette édition française ressemble à l'édition américaine intitulée A Little Golden Book.³⁸

Au cours des années 1950, il faut proposer aux enfants des albums de création mais détachés des éléments éducatifs comme l'album de Paul Fauchet. Une personne célèbre dans ce domaine est Robert Delpire. Il a fondé une maison d'édition spécialisée dans la photographie très jeune. Il a coopéré avec le graphiste André François, d'origine hongroise, qui a réalisé les campagnes de publicité pour l'usine d'automobile Citroën. Il a publié un album *Les larmes de crocodile*. Il a rendu un hommage caché à Jean Brunhoff qui a utilisé dans son album un animal exotique adopté par une famille française. Delpire a découvert l'écrivain et illustrateur Maurice Sendak quand il a traduit son chef d'œuvre *Max et les Maximonstres*.

L'année 1968 a bousculé le paysage des albums éducatifs et sa production commerciale. Nous voyons aussi les expérimentations militantes. La littérature provocatrice s'est formée avec la production du style psychédélique. François Ruy-Vidal, un écrivain de la littérature d'enfance, a eu l'objectif de rendre accessible aux enfants les grands noms de la littérature contemporaine. Nous pouvons mentionner les *Contes* d'Eugène Ionesco.

En 1976, la question de l'émancipation s'est posée dans le monde de l'album jeunesse quand les Éditions des Femmes ont créé une collection *Du côté des petites filles*.

Dans les années 1980, l'album a profité des progrès techniques notamment l'ordinateur qui a permis de travailler sur écran au lieu de travailler avec les ciseaux.

³⁵ BARTON, Byron. *Les Trois Ours*, 1. Paris: L'École de loisirs, 1997. ISBN 22-11044832.

³⁶ BROWN, Margaret Wise. *Monsieur Chien*, 1. Paris: Les Deux Coqs d'or, 1980 [Cocorico, 1952]. ISBN 978-1101939734.

³⁷ MITCHELL, Lucy Sprague. *Le Taxi très pressé*. 1. Paris: Deux Coqs d'or, 2018. [Cocorico, 1951]. ISBN 978-0307001443.

³⁸ BOULAIRE, Cécile. *Les Petits Livres d'or: Des albums pour enfants dans la France de la guerre froide*. 1. Paris: PUF, coll.'Iconotextes', 2016. ISBN 2869064098.

4. 3. Structure de l'album

Dans ce sous-chapitre, nous nous concentrons sur les éléments qui composent l'album. En premier lieu il faut remarquer quels sont ces éléments. Tout d'abord, en regardant l'album, notre attention se porte sur son format. Pourtant, pour les enfants, l'album est en premier lieu un objet. Ils sont sensibles à la dimension concrète de l'album. C'est le format qui attire l'attention de l'enfant. A part son format, nous devons être attentifs au matériel de l'album.

Souvent les albums ont des formats différents parce qu'ils servent à jouer. Dans ce cas, la taille est adaptée pour cette raison. Nous mentionnons une anecdote en ce qui concerne l'album de Jean Brunhoff l'Histoire de Babar. « *A la parution du premier album de Babar, les bibliothécaires jeunesse de la bibliothèque de l'Heure Joyeuse de Paris auraient jugé que l'album était trop grand, et elles l'auraient comparé au format des albums de Beatrix Potter autour du personnage de Pierre Lapin. En réponse, Jean de Brunhoff, l'auteur de Babar, leur aurait alors envoyé un prototype de son album mais en petit format: les bibliothécaires auraient alors convenu que son choix initial d'un album de très grande taille était en réalité le plus judicieux pour l'histoire de l'éléphant.* »³⁹

En 1980, Bruno Munari, un designer italien, a imaginé pour les enfants un coffret appelé *pré-livre*⁴⁰. Il s'agit des livrets explorant les matériaux et les textures. Il s'est intéressé à la forme du livre. En effet, il met en lumière l'importance des perceptions pendant la lecture. Même si les matériaux principaux sont le carton, le bois et le papier naturellement.

Néanmoins, nous revenons encore à la forme du livre. Les livres ont couramment une forme carrée des tailles différentes. L'album adopte la forme même de ce qui est le sujet principal. Voici, la couverture cache le contenu, mentionnons deux exemples. Le premier est l'album de Claude Ponti *Dans le loup*⁴¹. À l'intérieur de l'album, l'enfant trouve ce qui est caché dans le ventre du loup. Puis l'album d'Anne Herbauts *Toc, toc, toc*⁴². Cet album est construit comme une maison. L'enfant doit toujours toquer à chaque page et puis la tourner comme s'il ouvrait une porte. Il découvre la maison de cette manière.

³⁹ NIÈRES-CHEVREL, Isabelle. *Au pays de Babar: Les albums de Jean de Brunhoff*, PUR, 2017, p. 145. ISBN 2753556733.

⁴⁰ MUNARI, Bruno. *I Prelibri*, 1. Mantova: Éditions Danese, 1980. ISBN 978-8887942668.

⁴¹ PONTI, Claude. *Dans le loup*, 1. Paris: L'École de loisirs, 1994. ISBN 978-2211087971.

⁴² HERBAUTS, Anne. *Toc, toc, toc*, 1. Tournai: Casterman, 2011. ISBN 2-203041919.

La forme et le matériel ne sont pas les seuls éléments de l'album. Nous nous focalisons sur les autres composants. Ce sont le texte, l'image, le support. En premier lieu, c'est l'importance du texte. Il a la fonction verbale de succession de mots, le récit qui est raconté en prose ou en vers. Il est créé soit en même temps soit après en fonction des images. Généralement nous pouvons trouver des albums sans textes. Il s'agit des albums illustrés. L'album où le texte prédomine s'appelle l'album narratif.

En deuxième lieu, les images ont une fonction visuelle. Spécialement pour les jeunes enfants qui ne savent pas lire, les albums illustrés conviennent bien lorsqu'ils peuvent combiner leurs sens. Les images peuvent être mêlées au texte, isolées ou associées. L'auteur peut choisir la coloration, soit en noir et blanc, soit en couleur. Ce détail peut influencer la perception aussi.

En troisième lieu, c'est le support. Il traite plusieurs aspects par exemple la mise en page quand nous observons la disposition des images, du texte mais aussi la police de caractères, les couleurs des images etc. Puis c'est l'utilisation de la double page. Ici, il faut remarquer Jean de Brunhoff qui a exploré les divers possibles de la rencontre entre l'image, le texte et le support lui-même. Chaque page est l'occasion d'inventer. Il a utilisé les double-pages pour accélérer le récit, créer des scènes dramatiques. En plus, il a joué sur l'action de tourner les pages. Ensuite, il a dessiné Babar de dos dans une scène pour que nous voyons la même chose que lui. Tout au long de son premier album, il a utilisé la polarisation gauche-droite. Plus précisément, les actions qui sont placées sur la gauche sont considérées comme encore proches de ce que nous venons de lire, tandis que les actions qui sont sur la droite sont considérées comme avançant vers l'avenir. Brunhoff n'a pas mis l'accent seulement sur les double-pages mais il s'est concentré sur les polices de caractères. Si nous regardons dans l'album, nous observons qu'il a utilisé l'écriture courante pour être plus proche des enfants. C'est un détail typique du style de Jean de Brunhoff.

L'album qui est concentré sur le support, s'appelle l'album graphique. L'auteur ne met l'accent ni sur le texte ni sur les images mais sur les détails qui entourent l'album. Selon la priorité donnée à chaque composant, il prend une forme particulière.

4. 4. Album en classe de FLE

Dans ce sous-chapitre, nous nous focalisons sur l'utilisation d'albums pendant les cours du FLE. L'album est un document authentique qui permet aux apprenants de découvrir la littérature à

travers du texte. C'est un document particulier grâce à sa forme. Il se compose de textes et d'images principalement qui permettent de mieux comprendre. En effet, ils sont destinés aux enfants. Les activités de compréhension du texte restent souvent un exercice scolaire qui manque d'authenticité.

En premier lieu, il faut trouver l'album qui satisfait nos demandes. Avant la préparation, il est nécessaire de déterminer et fixer les objectifs pédagogiques. Nous avons plusieurs possibilités en ce qui concerne le travail avec le texte en général: la compréhension écrite. L'alternance des activités langagières arrive d'une façon naturelle. De la compréhension orale nous pouvons passer à la compréhension écrite. Ensuite, vient le travail de grammaire où nous pouvons expliquer les éléments grammaticaux. Les activités peuvent se focaliser sur l'enrichissement de vocabulaire en décrivant des personnages dans un album. Ces activités sont plutôt convenables pour les apprenants plus jeunes, les enfants, qui préfèrent travailler avec des images plutôt que le texte. La créativité et l'imagination sont bien développées. L'enseignant peut exposer en détails d'autres activités comme le dessin où les enfants s'expriment naturellement. Puis nous pouvons utiliser le paratexte pour découvrir les éléments de livre - l'auteur, le dessinateur, la maison d'édition etc. Si la lecture est l'expérience positive, l'apprenant va vouloir le répéter. C'est l'objectif principal de rencontrer les apprenants avec la littérature naturellement sans violence.

Toutefois, l'offre d'albums pour enfants est riche. Mis à part l'album francophone, il est possible d'utiliser les albums tchèques. Voici, il faut trouver l'album plutôt graphique ou illustré et travailler dans la classe avec des images. L'apprenant pourrait par exemple inventer l'histoire selon des images et ainsi développer ses capacités d'expression écrite et orale. Dans ce mémoire, nous analysons l'album de Jean de Brunhoff *L'Histoire de Babar le petit éléphant*. Jean de Brunhoff a écrit beaucoup de volumes. Chacun trouve le thème qu'il a besoin de chercher. Dans le volume *Le roi Babar*, il y a la chanson des éléphants qui peut servir aussi pendant la leçon de français.

L'usage des livres est interactif. Nous recommandons le site *Storyplay'r*⁴³. Il contient de nombreux livres et albums qui sont accessibles au public. Il y a beaucoup d'outils en ce qui concerne la lecture à haute voix et des activités associées aux livres. Si l'enseignant veut, il peut acheter le livre en version papier. Puis le filtre aide l'enseignant avec la recherche des albums.

⁴³ Le site officiel <https://www.storyplayr.com/>, consulté le 25 avril 2022

Hormis les albums, le site contient des articles qui concernent la lecture, les méthodes, les recommandations etc.

5 Histoire de Babar, le petit éléphant

Dans ce chapitre, nous présentons l'album *L'histoire de Babar* qui fait partie de l'album moderne. Pour la première fois, il est apparu en 1931 comme un livre pour les enfants de Jean de Brunhoff. Le petit éléphant Babar est devenu un personnage très populaire des enfants autour du monde. De nos jours, nous pouvons compter plus de 20 volumes. A part Jean de Brunhoff, c'est Laurent de Brunhoff, son fils, qui poursuit les aventures de Babar. Excepté des livres, nous pouvons trouver des adaptations comme des disques, des films d'animation, des séries télévisées ou de la musique. Il faut mentionner une œuvre musicale *L'histoire de Babar, le petit éléphant* de Francis Poulenc, un membre de groupe des Six. Elle contient une partition pour récitant et piano.

Cet album est considéré comme l'album moderne. Regardons sur les aspects de l'album moderne. Nous pouvons constater que l'aspect les plus importants est le travail avec une page.

En premier lieu, c'est le dynamisme de l'image par un axe diagonal qui équilibre la composition.

En deuxième lieu, nous observons le jeu sur le geste de tourner la page, nécessaire pour avancer le récit.

En troisième lieu, la double page sert comme la bande chronologique, organisée comme la lecture occidentale. Cela veut dire de gauche à droite.

Ensuite, il faut souligner la page où les lecteurs voient la même chose que Babar, le personnage principal.

A part l'importance de double page, nous observons la bonne disposition entre des textes et des images. Le fait qu'il a choisi d'écrire le texte à la main donne beaucoup de liberté pour penser les relations du texte et de l'image.

Pour conclure, il faut mentionner l'importance de l'album *L'histoire de Babar*, qui a remarquablement influencé l'évolution de ce genre. Même si les premiers récits de ce livre ont été créés dans les années 40, ils sont toujours actuels et populaires parmi les lecteurs enfantins.

5.1. Jean de Brunhoff

Jean de Brunhoff était un auteur et illustrateur français. Il est né le 9 décembre 1899 à Paris. Sa famille est d'origine suédoise et balte. Son père était un éditeur d'art. Il s'est destiné à la peinture contrairement à ses frères qui s'orientent vers l'édition et la mode.

Pendant la Première Guerre mondiale il était mobilisé mais il n'allait jamais au front. En 1921, il a étudié à l'Académie de la Grande Chaumière. Il a travaillé notamment dans l'atelier d'Othon Friesz où il côtoyait d'innombrables artistes.

En 1924, il épouse Cécile Sabouraud qui était la fille d'un médecin. Elle était une pianiste. Ils avaient trois enfants. Cécile aimait raconter des histoires à ses fils. Principalement c'étaient les histoires d'un petit éléphant poursuivi par des chasseurs. Jean a écouté les histoires et il s'en est inspiré pour créer Babar. Devant l'engouement de ses enfants, Jean a donné vie à Babar. Le premier album était publié en 1931. Pendant sa vie il a publié 5 albums: « *Histoire de Babar, le petit éléphant* », « *Le Voyage de Babar* », « *Le Roi Babar* », « *A.B.C. de Babar* », « *Les Vacances de Zéphir* ».

Il est mort de tuberculose en 1937. Il est inhumé au cimetière du Père-Lachaise à Paris. Après sa mort, Babar a été repris par son fils Laurent. Il a publié 2 albums: « *Babar en famille* », « *Babar et le Père Noël* ».

5.2. Œuvre musicale de Francis Poulenc

Francis Poulenc était un compositeur et pianiste français. Il est né le 7 janvier 1899 à Paris. Il était le fils d'industriels, grâce à sa famille il avait l'accès à une éducation musicale de qualité. Il a commencé à composer dès 7 ans. En 1917, il a composé Rhapsodie noire qui attirait l'attention d'Igor Stravinsky. Grâce à son ami Raymonde Linossier, il accompagnait la Maison des livres. Il y a fait la connaissance avec les poètes d'avant-garde tels que Jean Cocteau, Guillaume Apollinaire, Paul Éluard, dont il mettra de nombreux textes en musique.

Poulenc a composé près de deux cents mélodies ou chansons. La plupart des œuvres sont accompagnées au piano mais il a composé aussi pour orchestre de chambre ou un grand orchestre. Les premières chansons étaient composées sur les textes de Jean Cocteau. Les chansons étaient plus légères. Puis il a composé des chansons plus lyriques et provenant de la production d'Apollinaire, Louise de Vilmorin ou Paul Éluard.

En 1940, Poulenc séjourne chez ses cousins à Brive-La-Gaillarde. Ils ont pris le livre Histoire de Babar. Ils ont demandé à son oncle de jouer l'histoire au piano. Il improvisait librement autour des situations narratives. Des années plus tard, il a fait la partition et il l'a dédié à ses onze enfants, ses cousins, qui l'ont inspiré.

En 1946, une œuvre était réalisée à la radio par Poulenc et la récitation de Pierre Bernac. En 1962, la version orchestrale était proposée par Jean Françaix.

L'Histoire de Babar est l'une des compositions les plus populaires de Francis Poulenc. Guy Sacre, le compositeur et le pianiste, dit « *C'est en tous points une réussite, et l'une des œuvres les plus accomplies qu'il ait données à son instrument.* »⁴⁴

⁴⁴ SACRE, Guy. *La musique de piano : dictionnaire des compositeurs et des œuvres*. 1. Paris: Éditions Robert Laffont, 1998. ISBN 978-2-221-08566-0.

Partie pratique

Dans la partie pratique, nous proposons des activités concrètes pour utiliser dans la classe de FLE en développant les compétences principales. Toutes les activités sont liées et inspirées par le livre l'Histoire de Babar.

En ce qui concerne la structure de partie pratique, il y a 14 activités proposées. Toutes les activités supplémentaires sont liées concrètement à la page ou double page du livre et elles accompagnent le récit. Chaque activité contient la fiche enseignant avec le thème, le niveau, la durée, les objectifs pédagogiques, les matériaux et enfin le déroulement de l'activité. En plus, des activités approfondissent la compréhension écrite du livre. Toutes les activités ont été créées uniquement par l'auteur de ce mémoire en utilisant des images dessinées spécialement pour ce mémoire ou des sources d'inspiration marquées dans la fiche enseignant.

En outre, nous essayons de créer des activités variées avec des objectifs pédagogiques divers et qui développent des compétences langagières différentes. Nous proposons des chansons, une production de figurine avec des vêtements, des mots mêlés, des bulles à compléter etc.

Pendant la création des activités supplémentaires, nous devons prendre en compte plusieurs aspects. L'aspect primordial était l'âge des apprenants. Les activités sont adaptées pour classe d'âge à partir de 7 à 10 ans. Excepté l'âge, nous prenons en considération le niveau langagière. C'est pourquoi le niveau de la plupart des activités correspond aux A1- A2 selon le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL).

En plus, certaines activités ont été appliquées pendant le cours pour les enfants qui se déroule une fois par semaine. Le cours est privé et il y a 6 enfants de 8 à 10 ans. Nous avons eu la possibilité de mettre certaines activités en pratique et d'observer les réactions des apprenants sur les activités. La partie pratique offre les réflexions avec les points forts et faibles de certaines activités.

7 Activités pédagogiques

Activité 1

Thème : *Présentation de Babar selon la couverture*

Objectifs pédagogiques :

- L'apprenant décrit la couverture du livre en utilisant les phrases simples.
- L'apprenant utilise le vocabulaire qui convient à la couverture.
- L'apprenant décrit le corps de l'animal.

Compétences linguistiques :

- Expression orale
- Compréhension écrite

Niveau de langue:

- A1

Durée :

- 10 minutes

Matériel :

- Le livre *Histoire de Babar*

Déroulement :

Dans cette activité les apprenants travaillent avec la couverture du livre. Nous pouvons élaborer cette activité pour introduire le livre ou quand nous voulons travailler avec la description d'une image ou la description physique.

Au début de la séquence, l'enseignant explique aux apprenants qu'ils vont travailler en classe avec le livre. L'enseignant montre aux apprenants le livre et il pose des questions: *Qu'est-ce que c'est ? (C'est un livre), Qui est dans le livre ? (Il y a un éléphant), Quelle couleur y-a-t-il ? (Il y a la couleur orange)*. Le niveau des réponses dépend du niveau des apprenants. Nous attendons des phrases très courtes mais notre objectif est de communiquer dans la classe! Si nous travaillons avec des apprenants plus âgés qui ont plus d'expérience de la langue, nous pouvons exiger une phrase plus structurée.

Cette activité se déroule seulement oralement pour entraîner l'expression orale combinée avec le support visuel (la couverture).

Si les apprenants trouvent toutes les réponses, l'enseignant peut par exemple développer leur vocabulaire. Ils peuvent décrire l'éléphant ensemble c'est-à-dire montrer l'image d'éléphant et expliquer le corps de l'animal (*p.ex. une trompe, des jambes, des oreilles, une queue, etc.*). Le vocabulaire du corps animal peut être lié au devoir. Ensuite, les apprenants peuvent dessiner leur animal préféré ou imaginé puis le présenter lors de la séance suivante. Grâce aux choix libres, les apprenants peuvent utiliser leur imagination et leur créativité qui sont typiques pour ce groupe d'âge.

Dans cette activité l'enseignant peut utiliser sa langue maternelle à cause du niveau de base A1 mais il essaierait ensuite de l'utiliser le moins possible.

Questions :

- Qu'est-ce que vous voyez ?
- Qui est dans le livre ?
- Quelles couleurs y-a-t-il ?
- De quoi parle ce livre ?

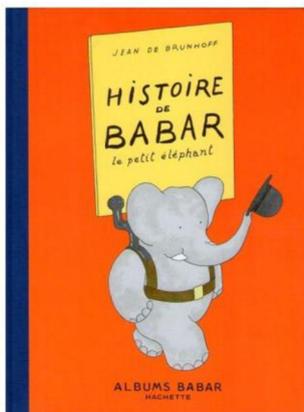


figure 1 : la couverture du livre, voir sur <https://www.livresenfamille.fr/de-5-a-8-ans/1937-jean-de-brunhoff-histoire-de-babar-le-petit-elephant.html>

Réflexion

Cette activité a été employée au cours de FLE dans le cours privé. C'était la première leçon avec le livre Histoire de Babar le petit éléphant. Elle a servi au premier contact avec les personnages du livre. L'objectif primordial était de présenter le personnage principal abordé par la couverture et enrichir le vocabulaire pour que les apprenants puissent le décrire. À la fin de la leçon, ils sont capables de décrire un éléphant principalement par oral.

Pendant cette activité, nous avons travaillé ensemble dans le cercle pour approcher les apprenants avec l'enseignant. D'abord, nous avons commencé avec la phase initiale quand nous avons fait un dialogue pour développer les compétences langagières d'une manière naturelle. Au début, nous avons géré le problème avec la gestion de la parole. Les apprenants avaient tendance à parler quand ils voulaient et souvent en tchéque. Car leur vocabulaire n'est pas tant riche pour parler en français tout le temps. Alors, nous avons souvent changé la langue parlée mais nous avons essayé de traduire ce qu'ils ont dit et ça a fonctionné plus ou moins bien.

De surcroît, nous avons ajouté encore d'autres petites activités supplémentaires qui développent notre connaissance de Babar. Il s'agit de l'activité 2 qui couramment renoue avec cette activité. Les apprenants étaient vraiment satisfaits avec la création de la couverture. Nous n'avons pas assez de temps pour finir cette activité pendant une leçon. Nous avons proposé de finir la couverture à la maison et le cours suivant ils les ont présentées.

Le cours suivant, les apprenants ont pris leurs créations. Nous avons été agréablement surpris par leurs idées. D'abord, ils ont mis leurs couvertures sur la table et nous les avons observé ensemble. Puis pour le développement de l'expression orale, chaque apprenant a présenté sa couverture. Les autres ont pu poser des questions librement pour recevoir les informations. Par poser des questions, ils ont approfondi l'expression orale en plus. Ensuite, nous avons décrit quelques couvertures et les apprenants ont deviné. L'objectif était de s'entraîner à la compréhension orale. Toutes les activités ont passé par oral afin que l'apprenant puisse habituer son oreille à la phonologie française.

Selon la réaction des apprenants, nous pouvons constater que ces deux activités sont de bons choix pour introduire ce livre aux lecteurs. D'ailleurs, l'activité de dessin est bien fonctionnée pour cette classe d'âge parce que tous les apprenants étaient actifs pendant le cours.

Activité 2

Thème : Création de la couverture

Objectifs pédagogiques :

- L'apprenant dessine la couverture d'un livre.
- L'apprenant décrit sa couverture en utilisant des phrases simples.

Compétences linguistiques :

- Expression orale
- Compréhension orale

Niveau de langue:

- A1

Durée :

30 minutes

Matériel :

- Les papiers
- Les crayons

Déroulement :

Cette activité fait suite à l'activité précédente. Nous travaillons avec la couverture pour la deuxième fois. Cette fois-ci, nous développons beaucoup d'imagination et de créativité parce que les apprenants vont dessiner. Les apprenants deviennent les écrivains et illustrateurs. Selon l'activité 1 l'enseignant présente cette activité avec le livre.

Chaque apprenant est maintenant illustrateur et écrivain en même temps et sa tâche est de proposer sa couverture originale. Nous pouvons rendre des consignes plus difficiles par exemple « *créez le titre par vous-même* ». Nous pouvons utiliser les titres d'autres volumes de Babar pour cela. Enfin, nous pouvons faire une exposition dans la classe et comparer les couvertures originales avec les couvertures dessinées par les apprenants. Puis nous pouvons faire la petite élection de la couverture la plus intéressante, la plus colorée, la plus sérieuse, la plus amusante, etc.

Les consignes pour le dessin dépendent de l'enseignant. Il peut laisser libre court à l'imagination de ses apprenants ou il peut former des consignes très claires et détaillées (p.ex.

La couverture doit contenir un dessin de l'animal. etc.) L'apprenant crée sa couverture en utilisant les animaux, puis il la présente en formulant des phrases simples.

Activité 3

Thème: *Le chant de la berceuse*

Page dans le livre : 3

Objectifs pédagogiques :

- L'apprenant lit à haute voix les paroles.
- L'apprenant met les parties de la chanson dans l'ordre.
- L'apprenant chante la berceuse.
- L'apprenant répète les mots avec la prononciation correcte.

Compétences linguistiques :

- Expression orale
- Compréhension orale
- Compréhension écrite

Niveau de langue:

- A1

Durée : 45 minutes

Matériel:

- L'enregistrement de la chanson *Bon dodo, mon ami*
- Le découpage des paroles
- La page (3) du livre *Histoire de Babar (annexe 2)*

Déroulement:

Cette activité est liée à la page 3 dans le livre. C'est le début du livre quand Babar est né et sa mamam lui chante. Pour l'activité nous prenons l'inspiration dans le chant et la berceuse.

D'abord nous travaillons avec le petit paragraphe de texte pour approfondir la compréhension de texte. Il est convenable de travailler avec l'image qui peut aider à la compréhension. Au premier plan, l'enseignant lit le texte et il imite et montre ce qui passe dans l'histoire. Autrement dit, quand il parle de la grande forêt, il faut imiter l'adjectif grand par des gestes et puis montrer à l'image la forêt. Ensuite, il est possible de travailler avec la phrase *Il s'appelle Babar*. A ce moment, l'enseignant peut poser la question "*Comment tu t'appelles? Et toi? Comment il/elle s'appelle?*" Grâce à cette activité courte, l'apprenant apprend à se présenter naturellement. Nous pouvons enrichir l'activité aux images des gens avec des prénoms.

Nous continuons avec la phrase “*Pour l’endormir, elle le berce avec sa trompe en chantant tout doucement.*” Il faut souligner le mot trompe et la montre à l’image et en plus, expliquer la signification.

Après la compréhension du premier paragraphe, il est le temps pour une activité avec la chanson. La chanson s’appelle Bon dodo, mon ami. Les paroles sont créées à lire et chanter à deux voix. Cela veut dire que la lecture à deux voix permet aux apprenants de participer à raconter une histoire avec la meilleure compréhension grâce aux images qui sont intégrées dans les textes.

D’abord, l’enseignant passe l’enregistrement de la chanson et la tâche est d’ **écouter bien et mémoriser trois mots au minimum**. Puis, l’enseignant encourage les apprenants à dire leurs mots. Quand même, il est possible d’écrire les mots au tableau. Ensuite, les apprenants écrivent les mots dans leurs cahiers.

Dans la phase suivante, les apprenants travaillent en binôme. Ils reçoivent les parties de parole découpées et leur tâche est de **mettre les feuilles dans l’ordre**. Il est possible de faire l’écoute deux fois ou plus. Puis, nous continuons à corriger. Il y a plusieurs possibilités, comment faire le contrôle. Il s’agit de projeter l’ordre au tableau ou les apprenants peuvent lire ce qu’ils font et les autres comparent leurs conceptions.

Au troisième plan, ils reçoivent une fiche avec des images qui sont dans le texte avec des mots au-dessous des images. Maintenant, nous prenons l’accent sur la lecture à haute voix. L’enseignant passe l’enregistrement d’une partie avant tout et puis il la lit par lui-même et enfin, c’est à l’apprenant qui doit lire la partie. Il est préférable de laisser plusieurs apprenants de lire la même partie pour fixer la prononciation. Nous avançons jusqu’à la fin de la chanson. Il est important d’expliquer le vocabulaire inconnu.

Au quatrième plan, nous chantons. L’enseignant passe l’enregistrement et les apprenants essaient de chanter. Le chant est bien pour s’entraîner dans le rythme de la langue. S’il y a des apprenants qui ne veulent pas chanter à haute voix, il est possible d’imiter le chant sans le son. Maintenant, nous proposons quelques idées pour continuer à travailler avec cette chanson dans la leçon.

La première activité est de préparer les accessoires comme les images avec des mots de chanson pour faire un petit spectacle. Ils peuvent créer les éléments de danse en groupe et puis, faire la compétition de danse. Cette activité développe la créativité et la coopération entre les apprenants.

La deuxième activité emploie l'art. La tâche est de dessiner le dessin d'après des paroles. Puis, ils peuvent les décrire en phrases simples par exemple qu'est-ce qu'il y a sur le dessin? Il y a des personnes, des objets. etc.

Toutes les activités réunissent l'intégration des savoir-faire en ce qui concerne le chant, le dessin, le découpage, le mouvement. Par les activités variées, la mémorisation et la fixation de langue se passent plus rapidement et efficacement.

Fiche apprenant :



NUIT



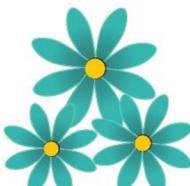
JOUR



DODO



AMI



FLEUR



COEUR

Bon dodo mon ami

(PAROLES DE PASSE-PARTOUT)



La  court après le 

Le jour court après la nuit

Ils font le tour de la cour

Bon , mon



Fais des rêves en couleur

Avec des , des 

Le p'tit matin s'en vient

Il n'est pas bien, bien loin

La nuit court après le jour

Le  court après la 

Ils font le tour de la cour

Bon , mon



Figure 2 : Matériel pédagogique, les paroles de la chanson Mon dodo, mon ami ; voir sur : <https://blogueapart.com/wp-content/uploads/2020/06/Bon-dodo-mon-ami.pdf>

Réflexion

Cette activité a fait partie de la première lecture du livre. C'était pour la première fois quand nous avons travaillé avec le texte non didactisé abordé par l'activité 3. L'objectif prévu était de lire à voix haute et en même temps de travailler avec des paroles de la chanson.

D'abord nous avons commencé par la narration en utilisant les gestes non verbaux. Voici, nous avons observé les petits problèmes avec la compréhension détaillée. Il a fallu beaucoup de temps pour lire tout le texte. Nous avons mis l'accent sur la bonne prononciation et la répétition des mots.

Dans la phase suivante, nous avons intégré la chanson. Cette chanson est spéciale lorsque les paroles contiennent des images aussi. Ce genre s'appelle la lecture à deux voix. Elle est utilisée pour les enfants qui apprennent à lire. Les images aident les lecteurs avec une compréhension plus facile. Nous avons découvert des paroles avec des images et nous avons voulu essayer si la lecture à deux voix aide aussi aux apprenants qui apprennent la langue étrangère. Pendant cette activité, nous avons observé que la compréhension était meilleure quand ils ont pu exploiter les images.

Ensuite, nous pouvons constater que les apprenants étaient timides pendant le chant. Mais nous avons appliqué une activité quand les apprenants ont changé. Ils ont chanté toujours en groupes différents et ça a bien fonctionné. A part le chant, nous avons ajouté à la chanson les éléments de danse qui aident les apprenants avec la compréhension d'une manière naturelle. Ils ont travaillé en groupes et ils ont inventé leurs propres chorégraphies à la chanson. Enfin, nous avons fait une performance très réussie.

D'ailleurs, nous pouvons constater que le travail avec la chanson était amusant et diverse. L'atmosphère était créative et agréable. En plus, les apprenants étaient actifs mais pendant la création de la chorégraphie, il y avait assez de bruit dans la classe.

Du point de vue didactique, nous préférons réunir l'apprentissage de langue avec la musique. Principalement le français est une langue mélodique et les activités musicales sont naturelles pour apprendre la phonologie.

Activité 4

Thème: *Les calculs des éléphants*

Page dans le livre : 4-5

Objectifs pédagogiques :

- L'apprenant lit à haute voix le texte en bonne prononciation.
- L'apprenant compte les objets sur l'image.
- L'apprenant répond aux questions en forme écrite.

Compétences linguistiques :

- Expression orale
- Expression écrite
- Compréhension orale
- Compréhension écrite

Niveau de langue:

- A1

Durée : 30 minutes

Matériel:

- La double page (4-5) du livre *Histoire de Babar (annexe 3)*
- La fiche avec des questions

Déroulement:

Cette activité est liée aux pages 4 et 5. Au premier plan, il y a l'image en double page qui attire notre attention. L'image montre la vue à la forêt où sont les éléphants qui se consacrent à des activités diverses comme la natation, le jeu avec un ballon ou faire des constructions en sable. D'abord, nous proposons de travailler avec la compréhension de texte. De nouveau, il faut souligner d'expliquer le vocabulaire (*jouer, un enfant, gentil, un sable, un coquillage*) à l'aide des images, des gestes et la communication non verbale. Il est bien de s'entraîner à la lecture à haute voix quand les apprenants peuvent lire le texte d'abord par eux-même silencieusement et ensuite, ils le lisent à haute voix. L'enseignant corrige la prononciation par les répétitions des mots correctement.

Après la compréhension écrite, nous mettons l'attention à la compréhension d'une image. L'enseignant pose des questions *Qui est sur l'image? Qu'est-ce qu'ils font?* Par ces questions nous formons un nouveau vocabulaire comme les verbes (*jouer, faire de la natation, courir,*

manger), les noms (*les fruits, le banana, le ballon, le sable, l'eau, le palmier, le lac, le singe, la pierre*). L'objectif principal est de décrire l'image précisément et de former des phrases simples.

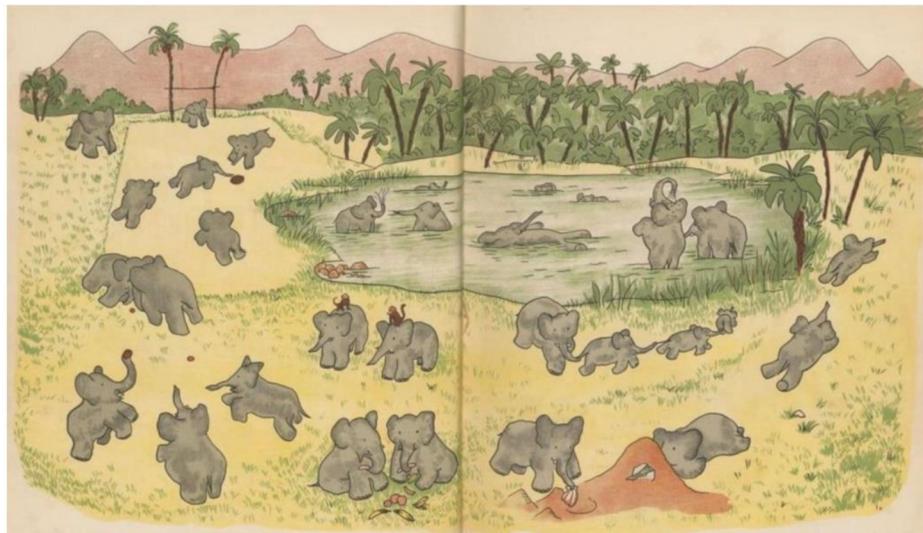
Cette double page est convenable pour l'entraînement des nombres en utilisant des questions simples. D'abord, il est nécessaire de présenter les nombres aux apprenants principalement la prononciation. Il est possible d'utiliser les exercices divers pour mémoriser et fixer les nombres élémentaires (0-20) pour les débutants. Cette activité est convenable pour les apprenants qui ont déjà la connaissance des nombres. Elle sert à fixer et à intégrer les nombres avec le vocabulaire.

L'activité commence par le regard à l'image. L'enseignant dit aux apprenants qu'il est nécessaire de **bien regarder l'image**. Ensuite, l'enseignant divise les apprenants en groupes et il distribue une fiche avec des questions. Tout d'abord, il faut faire la lecture des questions avec l'explication des mots inconnus. Dans la phase suivante, les apprenants coopèrent en groupe et essayent de **répondre aux questions**. Enfin, nous corrigeons les réponses. Pendant le travail, l'enseignant passe la classe et il est à l'aide des apprenants. Il est possible d'ajouter le bonus quand les apprenants peuvent inventer les questions concernant les nombres par eux-mêmes.

Fiche apprenant :

Les calculs des éléphants

Régardez aux images et répondez aux questions.



Combien d'éléphants font la natation?	
Combien d'éléphants jouent avec le ballon?	
Combien d'éléphants ont un signe sur la tête?	
Combien d'éléphants jouent avec le sable?	
Combien d'éléphants mangent les fruits?	
Combien d'éléphants sont sur l'image?	

Figure 3 : Matériel pédagogique, la fiche apprenant Les calculs de éléphants

Activité 5

Thème: *La description de la ville*

Page dans le livre : 9-10

Objectifs pédagogiques :

- L'apprenant associe les mots aux images.
- L'apprenant décrit le plan de ville.
- L'apprenant emploie les prépositions de lieu.

Compétences linguistiques :

- Expression orale
- Expression écrite
- Compréhension orale
- Compréhension écrite

Niveau de langue:

- A1

Durée : 45 minutes

Matériel:

- L'affiche *Dans la ville (annexe 4)*
- La carte blanche
- La fiche avec des exercices

Déroulement:

Cette activité sert à s'entraîner au vocabulaire de la ville en ce qui concerne les magasins, la poste, l'hôpital, la place, la rue etc. Dans le récit du livre, nous nous remettons jusqu'au moment où Babar quitte la forêt à cause du chasseur et il arrive dans la ville.

D'abord, l'enseignant montre une affiche avec le vocabulaire et les apprenants viennent au tableau et montrent les images et prononcent les mots correctement. Puis, un apprenant reste et l'enseignant dit les mots et l'apprenant les montre sur l'affiche. Nous pouvons jouer à ce jeu comme la compétition.

Ensuite, les apprenants complètent les phrases avec les prépositions de lieu qui conviennent.

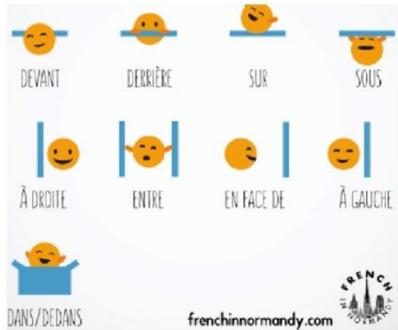
Dans la phase suivante, les apprenants travaillent autonome. Leur tâche est d'inventer le plan de la ville avec des magasins. Enfin, ils présentent aux autres leurs cartes en employant les phrases simples avec des prépositions de lieu. La deuxième version est que les apprenants

travaillent en binôme et d'abord *l'apprenant A* présente sa carte à *l'apprenant B* en dessinant dans la carte blanche et au contraire. Après ils comparent les images s'ils se ressemblent.

Fiche apprenant :

Dans la ville

1) Observez les prépositions de lieu et complétez les phrases.



La statue de la place de la Liberté est _____ fleuriste.

Un homme est _____ la boulangerie.

Le magasin de fruits et légumes est _____ restaurant

Il y a des automobiles _____ la rue.

Le magasin de fruits et légumes est _____ la quincaillerie.

La boulangerie est _____ le bureau de tabac et de journaux.

Le fleuriste est _____ la pâtisserie.

Il y a des plantes et des fleurs _____ le trottoir.

L'épicerie est _____ restaurant.

La banque est _____ la boucherie.

2) Créez votre plan de ville.



Figure 4 : Matériel pédagogique, la fiche apprenant Dans la ville

Activité 6

Thème: *Le rangement des mots à l'image*

Page dans le livre : 12-13

Objectifs pédagogiques :

- L'apprenant lit à haute voix le texte en bonne prononciation.
- L'apprenant associe les mots et les images.
- L'apprenant cultive sa mémoire pendant le jeu de mémoire.

Compétences linguistiques :

- Expression orale
- Compréhension écrite

Niveau de langue:

- A1

Durée : 15 minutes

Matériel:

- La double page (12-13) du livre *Histoire de Babar (annexe 5)*
- Les petites fiches avec des mots inconnus

Déroulement:

Cette activité est liée aux pages 12 et 13. Elle est consacrée au travail avec le texte. D'abord, nous lisons le texte avec les apprenants. Puis, ils essaient de montrer le vocabulaire aux images (*un magasin, un ascenseur, une boîte, le groom de l'ascenseur, un éléphant, un chef de rayon, monter, descendre*). Nous préparons les petites fiches avec ces mots et les apprenants doivent les associer. Ils peuvent trouver les autres mots qui sont aux images en plus. Cette activité approfondit la compréhension écrite avec l'intégration des images. Nous pouvons ajouter un jeu *Dans le magasin, j'achète ...* quand les apprenants se suivent et un apprenant dit: *Dans le magasin, j'achète un vélo*. Puis le suivant répète la phrase et ajoute son propre mot. Le jeu est bien pour entraîner la mémoire.

Ensuite, il est possible de renouer à l'activité précédente et poser la question *Quels magasins peuvent être là?*

Cette double page sert plutôt à travailler avec le récit et le vocabulaire général.

Matériel:

Un ascenseur	Un magasin
Monter	Descendre
Une boîte	Un groom de l'ascenseur
Un éléphant	Un chef de rayon

Figure 5 : Matériel pédagogique, les petites fiches des mots inconnus

Activité 7

Thème: *Les achats*

Page dans le livre : 14-15

Objectifs pédagogiques :

- L'apprenant découpe les parties de vêtements en papier
- L'apprenant réalise le travail selon les instructions.
- L'apprenant présente sa figurine en forme orale.

Compétences linguistiques :

- Expression orale
- Compréhension orale
- Compréhension écrite

Niveau de langue:

- A1

Durée : 30 minutes

Matériel:

- La double page (14-15) du livre *Histoire de Babar (annexe 6)*
- Les découpages des vêtements et des figurines (*annexe 7,8*)
- Les crayons

Déroulement:

Dans cette activité, les apprenants créent le découpage de Babar qui sert comme la figurine pour s'habiller. D'abord, chaque apprenant reçoit un découpage d'éléphant et des vêtements. Sa tâche est tout d'abord de découper les pièces et puis, d'habiller l'éléphant selon les instructions données.

Au premier plan, il est possible de faire une activité quand les apprenants colorient les vêtements selon les instructions d'enseignant ou par eux-mêmes et puis nous pouvons préparer dans la classe un défilé de mode où les apprenants présentent leurs figurines par eux-même ou les autres les présentent oralement.

Au deuxième plan, nous approfondissons la compréhension écrite, quand les apprenants reçoivent les descriptions et la tâche est d'habiller la figurine selon la description.

Réflexion

Cette activité s'est déroulée dans le cours privé qui a duré 45 minutes. L'objectif prévu était d'acquérir le lexique des vêtements et d'enrichir le vocabulaire.

Pour réaliser cette activité il était nécessaire de préparer les matériaux avant. Plus précisément, c'était les découpages des vêtements, des figurines, des crayons de couleur et des ciseaux. Nous avons vérifié qu'une grande partie de la leçon a été consacrée à couper. Pour la prochaine fois, il est plus rapide de préparer les découpages en avance et laisser les enfants seulement les colorier.

Par rapport aux apprenants, ils ont travaillé d'une manière indépendante et ils ont été actifs pendant toute l'activité. En plus, nous avons ajouté le lexique des couleurs pour enrichir la description des figurines. Heureusement, les apprenants ont été moins timides pendant la présentation des figurines. Ensuite, nous avons joué à un jeu quand l'apprenant a dû s'habiller la figurine selon les instructions précises. Nous constatons que ce jeu a éveillé l'attention des apprenants. Car il faut changer d'activités pour tenir l'attention des jeunes apprenants.

Du point de vue didactique, il faut prêter l'attention plutôt aux activités focalisées sur le développement du niveau langagière que passer trop de temps par la préparation de l'activité. Voici, c'était le temps passé à couper les fiches à la place de faire des activités langagières. Par ailleurs, nous constatons qu'apprendre le lexique de vêtements et des couleurs par cette activité est bon choix pour les jeunes apprenants car elle supporte la créativité et l'apprentissage d'une manière naturelle.

Activité 8

Thème: *La journée de Babar*

Page dans le livre : 18-19

Objectifs pédagogiques :

- L'apprenant range les fiches chronologiquement.
- L'apprenant conjugue les verbes pronominaux au présent.
- L'apprenant décrit sa journée à l'écrit.

Compétences linguistiques :

- Expression orale
- Expression écrite
- Compréhension orale
- Compréhension écrite

Niveau de langue:

- A1-A2

Durée : 30 minutes

Matériel:

- La double page (18-19) du livre *Histoire de Babar (annexe 10)*
- Les fiches avec des actions quotidiennes (*annexe 11*)

Déroulement:

Cette activité est focalisée sur la journée quotidienne. L'objectif principal est de se rencontrer avec des expressions qui décrivent la journée. Ce sont principalement des verbes pronominaux. Il est bien d'expliquer la formation des verbes pronominaux à l'aide des images jointes.

Au premier plan, nous travaillons avec le récit dans le livre. Les apprenants le lisent à haute voix et après la lecture ils décrivent les images avec les expressions qui sont dans le texte.

Au deuxième plan, l'enseignant donne aux apprenants les fiches avec des actions. Leur tâche est de ranger les fiches dans l'ordre chronologique. Ensuite, l'enseignant lit à haute voix les verbes utilisés et les apprenants les répètent. Puis, il faut expliquer comment nous conjugons les verbes pronominaux. Après l'explication, l'enseignant donne aux apprenants les phrases à la traduction pour faire des exercices.

Nous proposons la tâche finale d'emploi à l'expression écrite. Les apprenants décrivent leur journée en phrases simples.

Activité 9

Thème: *L'association des mots à l'image*

Page dans le livre : 20-21

Objectifs pédagogiques :

- L'apprenant associe les mots à l'image.
- L'apprenant montre les images selon la consigne.

Compétences linguistiques :

- Expression orale
- Compréhension écrite

Niveau de langue:

- A1

Durée : 15 minutes

Matériel:

- La double page (20-21) du livre *Histoire de Babar (annexe 12)*
- Les fiches avec des mots

Déroulement:

Cette activité est liée à la double page 20 et 21. Il y a une grande image d'un paysage avec beaucoup d'éléments variés.

Nous travaillons avec un vocabulaire connu et inconnu. L'enseignant distribue aux apprenants cette double page et des petites fiches avec des mots. Leur tâche est d'associer correctement les mots à l'image. Enfin, nous comparons leurs réalisations.

Matériel :

Une voiture	Un chemin
Un chien	Un escargot
Un pêcheur	Des arbres
Un pont	Un bateau
Une rivière	Une fille
Un train	Un papillon
Un avion	Un champ
Des oiseaux	Un village

Figure 6 : Matériel pédagogique, les fiches avec des mots pour décrire une image

Activité 10

Thème: *La présentation de Babar aux amis*

Page dans le livre : 22-23

Objectifs pédagogiques :

- L'apprenant se présente en phrases simples.
- L'apprenant écrit 5 phrases pour présenter quelqu'un.

Compétences linguistiques :

- Expression orale
- Expression écrite

Niveau de langue:

- A1

Durée : 30 minutes

Matériel:

- La double page (22-23) du livre *Histoire de Babar (annexe 13)*
- Les bulles en papier

Déroulement:

Dans cette activité, la tâche est de se présenter en utilisant des verbes (*s'appeler, être, avoir, aimer, habiter, parler*). Dans le récit, nous sommes dans la partie quand Babar raconte aux amis de vie dans la grande forêt. D'abord, l'enseignant fait un remue-méninge avec la question *Qu'est-ce que Babar peut dire pour se présenter à ses amis?* L'enseignant écrit au tableau les propositions. La tâche est de mentionner les verbes pour se présenter et les conjuguer.

Au deuxième plan, l'enseignant distribue les bulles en papier et les apprenants écrivent la présentation de Babar. Ils peuvent employer l'imagination et la créativité. Comme la tâche finale, ils peuvent jouer le rôle et imiter son monologue.

Matériel :

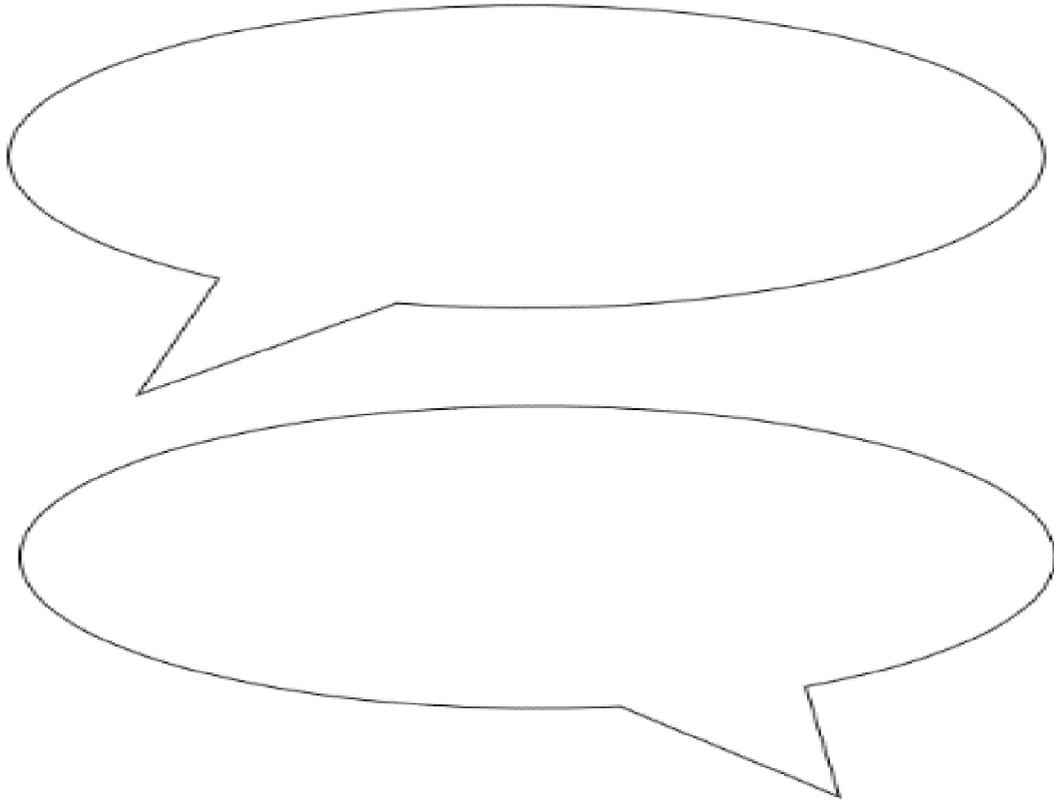


Figure 7 : Matériel pédagogique, les bulles en papier

Activité 11

Thème: *Les émotions*

Page dans le livre : 24

Objectifs pédagogiques :

- L'apprenant distingue les mouvements dans la vidéo selon les émotions.
- L'apprenant imite les émotions par les consignes.
- L'apprenant chante la chanson.

Compétences linguistiques :

- Expression orale
- Compréhension orale
- Compréhension écrite

Niveau de langue:

- A1-A2

Durée : 30 minutes

Matériel:

- La page (24) du livre *Histoire de Babar (annexe 14)*
- La fiche avec des émotions
- L'enregistrement de la chanson *Si tu as de la joie au cœur*

Déroulement:

Dans cette activité nous travaillons avec la page 24. D'abord, nous lisons le texte et expliquons le vocabulaire en employant des images, des gestes. Ensuite, nous mettons l'attention sur l'image. Il est nécessaire de poser les questions: *Qu'est ce que vous voyez sur l'image? Qui est sur l'image? Qu'est-ce qu'il fait? Comment il se sent?* Par ces questions, l'enseignant oriente les apprenants vers le thème des émotions.

Il faut préparer les petites fiches avec des images, des émotions et la chanson *Si tu as de la joie au cœur*. D'abord, nous présentons avec les apprenants chaque émotion. Les apprenants répètent les mots après l'enseignant pour fixer la bonne prononciation. En activité suivante, nous jouons au jeu pantomime. L'enseignant encourage l'apprenant à choisir une petite fiche et d'imiter l'émotion donnée. Les autres doivent deviner quelle émotion il imite.

Pour l'activité suivante nous employons la chanson *Si tu as de la joie au cœur*. Elle est connue par plusieurs versions de langue.

Pendant la première écoute, la tâche est d'écrire toutes les émotions qui sont dans la vidéo. Après la vidéo, nous corrigeons ensemble.

Avant la deuxième écoute, nous attribuons aux apprenants à mémoriser les mouvements typiques pour chaque émotion. Après l'écoute, nous corrigeons.

Maintenant, c'est le temps pour chanter et danser. L'enseignant dit que les apprenants peuvent chanter et danser pour fixer les connaissances et savoir-faire par la participation eux-mêmes.

Matériel :

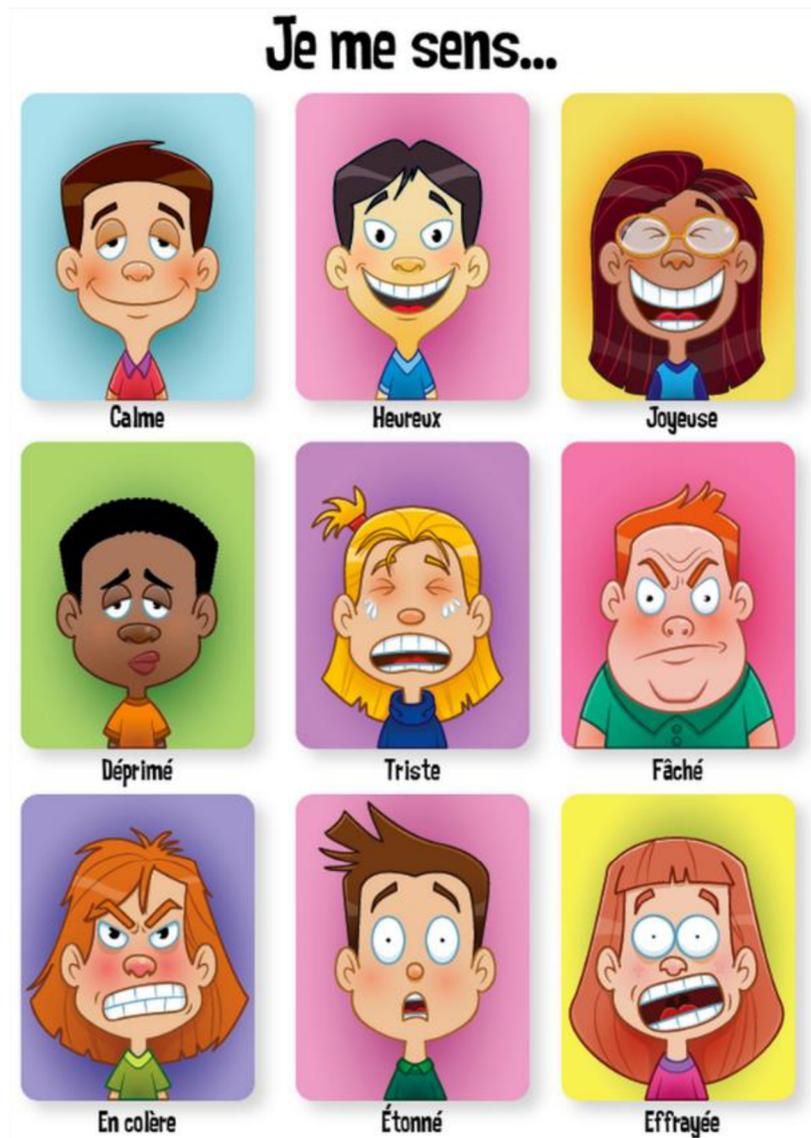


Figure 8 : Matériel pédagogique, la fiche avec des émotions, voir sur : <https://tournefle.wordpress.com/2018/11/15/apprenez-a-exprimer-les-emotions-les-sentiments/>

Réflexion

Cette activité a été employée pendant le cours privé pendant 45 minutes. Les apprenants sont déjà mis en courant avec le récit. Les pages du livre utilisées pendant le cours sont projetées sur l'écran. L'enseignant a lu le texte au premier plan et puis tous ensemble répètent. La compréhension du texte est abordée par des gestes ou des images qui aident à comprendre globalement. Cette fois, nous nous focalisons plus sur les activités proposées que sur le récit.

L'objectif attendu était d'approfondir les connaissances des émotions et enrichir le vocabulaire. Pour atteindre l'objectif, nous avons utilisé la chanson encore une fois. Cette fois-ci, il s'agit d'une chanson connue dans plusieurs langues. Elle s'appelle *Si tu as de la joie au cœur*. La grande avantage est que les paroles correspondent sauf aux mouvements naturels comme frapper des mains, taper au pied sauf à la pantomime comme pleurer un peu, crier. Dans ce cas, les paroles sont plus compréhensibles.

Nous avons observé que l'utilisation de la chanson était plus efficace pendant l'apprentissage des émotions. En général, le thème des émotions est bien compréhensible grâce à l'exploitation la pantomime et les mouvements pour exprimer certaines émotions.

En ce qui concerne la réaction des apprenants, la réponse était positive. Nous avons vérifié pendant l'activité 3 quand ils ont travaillé avec la chanson qu'apprendre par la chanson est convenable et préféré par les jeunes apprenants.

Activité 12

Thème: À la pâtisserie

Page dans le livre : 26-27

Objectifs pédagogiques :

- L'apprenant associe les mots aux produits à la pâtisserie.
- L'apprenant répond aux questions selon la vidéo.
- L'apprenant utilise des phrases pour acheter à la pâtisserie.

Compétences linguistiques :

- Expression orale
- Compréhension orale
- Compréhension écrite

Niveau de langue:

- A1

Durée : 45 minutes

Matériel:

- La double page (26-27) du livre *Histoire de Babar (annexe 15)*
- La fiche apprenant
- L'enregistrement de la vidéo (<https://www.youtube.com/watch?v=m8RQqqQb2Pc>)
- Les petites fiches

Déroulement:

Cette activité est liée à la double page 26-27. Le récit nous transporte dans la pâtisserie où Babar et ses cousins mangent des gâteaux. Alors, nous transportons la classe dans la pâtisserie aussi.

D'abord, l'enseignant pose des questions: Où est Babar? Qu'est-ce qu'il fait? Aimez-vous les gâteaux? Après cette phase, nous passons au travail avec la fiche apprenante. L'enseignant distribue la fiche apprenante. Le premier exercice s'oriente vers la connaissance du vocabulaire. La tâche est d'associer des mots aux images. Sur les images, il y a des produits que nous pouvons acheter à la pâtisserie et à la boulangerie. Il existe plusieurs façons de travailler avec cet exercice. D'abord nous pouvons laisser aux apprenants quelques minutes pour compléter l'exercice par eux-mêmes et puis corriger ensemble. Mais nous pouvons commencer aussi par projeter chaque image et présenter les produits et puis laisser les apprenants remplir l'exercice.

Ensuite, nous passons la vidéo. Nous avons trouvé cette vidéo sur Youtube et elle est destinée aux apprenants du français. La vidéo se compose de 2 dialogues entre la boulangère et la

cliente. Nous voulons travailler avec la deuxième partie de cette vidéo mais en plus, c'est possible de répéter les activités avec la première partie aussi. Après la première écoute, nous posons ces questions: *Qui est dans la vidéo? Qu'est-ce qu'il fait? Est-ce que vous connaissez des produits?* pour travailler sur la compréhension globale. Dans la phase suivante, nous continuons avec l'exercice 2 sur la fiche apprenante. La tâche est d'écrire quels produits la cliente a acheté. Il y a 9 produits. Dans ce cas, il faut passer la vidéo plusieurs fois ou faire l'écoute avec des arrêts. Enfin, nous corrigeons ensemble. Nous pouvons ajouter un bonus en ce qui concerne écrire le coût d'achat.

L'activité suivante est focalisée sur des phrases utilisées pour communiquer à la boulangerie. D'abord, l'enseignant distribue les petites fiches avec des phrases mentionnées dans la vidéo. La tâche est de classer les phrases à deux colonnes selon des personnes qui les ont dit (*la boulangère, la cliente*).

Ensuite, nous pouvons faire un jeu de rôles. Les apprenants travaillent en binôme et ils préparent un dialogue court selon des phrases utilisées dans l'exercice précédent. En plus, nous pouvons imprimer ou dessiner des produits et les apprenants peuvent les utiliser pendant sa scène théâtrale.

Fiche apprenant:

À la boulangerie-pâtisserie

1) Regardez et associez les mots aux images.

une gaufre
une pizza
des macarons
un pain au chocolat
un éclair
un pain de campagne
un croissant

une salade
une quiche
une tarte aux pommes
une fougasse
une flûte
une chocolatine
un mille-feuille

un pain aux raisins une religieuse une tarte au citron meringuée

2) Regardez la vidéo et complétez le ticket de caisse de la cliente.

Ticket de caisse

●
●
●
●
●
●
●
●
●

Net à payer: euros

Figure 9 : Matériel pédagogique, la fiche À la pâtisserie

Matériel :

Vous désirez ?	Je voudrais ...
Autre chose ?	Vous avez ... ?
Ce sera tout ?	Je vais prendre ...
Et avec ceci ?	C'est combien ?

Figure 10 : Matériel pédagogique, les petits fiches À la pâtisserie

Réflexion

Cette activité a été réalisée pendant le cours privé qui a duré 45 minutes. Cette fois-ci, il y avait l'absence de plusieurs apprenants à cause de la maladie. C'était une situation que nous ne pouvions pas prévoir. Néanmoins, nous avons modifié le cours pour qu'il convienne au petit groupe. L'objectif attendu était d'enrichir le vocabulaire des ingrédients et des desserts. En outre, nous avons approfondi les connaissances de la culture et la civilisation française à travers la gastronomie.

D'abord nous avons commencé à montrer des images des desserts et les apprenants ont discuté s'ils les connaissent. En plus, nous avons décrit les desserts de manière plus détaillée en ce qui concerne les ingrédients, l'origine etc. Nous avons observé que cette activité a servi à la phase initiale, la motivation. Nous avons continué le travail avec la vidéo.

Selon les réactions des apprenants, nous avons noté quelques remarques. Pour la prochaine fois, nous recommandons d'utiliser le dialogue plus court pour que les apprenants puissent tenir l'attention. Puis, ils doivent compléter les produits qu'ils ont entendus dans l'enregistrement. La liste compte 9 produits. Pour la prochaine fois, nous recommandons de choisir moins de produits pour une meilleure compréhension. Il faut penser au niveau langagière des apprenants. A part le vocabulaire, nous avons observé que la tâche d'écrire le prix d'achat est trop difficile pour ce niveau. La tâche n'a pas été réalisée à cause de la difficulté. D'autre côté, les réactions des apprenants étaient plutôt positives. Ils ont aimé parler de la gastronomie. Nous avons ajouté une petite activité quand nous avons projeté des images et ils ont réagi par des gestes leurs préférences.

Quant au déroulement de la leçon, il faut remarquer que le petit groupe n'a pas beaucoup changé la structure de la leçon planifiée. Par contre, les apprenants avaient plus de temps pour s'exprimer et certains apprenants se sont plus ouverts. Pour nous, c'était un objectif spontané.

Activité 13

Thème: *Faire sa valise - les mots mêlés*

Page dans le livre : 31

Objectifs pédagogiques :

- L'apprenant lit à haute voix le texte en bonne prononciation.
- L'apprenant associe les objets à l'image.
- L'apprenant répond aux questions en forme écrite.

Compétences linguistiques :

- Expression orale
- Compréhension orale
- Compréhension écrite

Niveau de langue:

- A1

Durée : 10 minutes

Matériel:

- La page (31) du livre *Histoire de Babar (annexe 16)*
- La fiche avec des mots mêlés

Déroulement:

Cette activité est liée à la page 31 dans le livre. Babar décide de partir vieille dame et de revoir la grande forêt. Dans la page nous voyons Babar qui fait sa valise et autour la valise il y a des choses diverses. L'activité est focalisée sur le vocabulaire.

D'abord, nous décrivons avec les apprenants la page. L'enseignant met l'accent sur la bonne prononciation. Ensuite, il distribue des petites fiches avec des mots. La tâche est d'associer les mots aux images correctement. L'objectif est de comparer la forme orale avec la forme écrite.

Ensuite, l'enseignant distribue les mots mêlés. La tâche est de trouver les mots qui sont cachés dans la grille. Il est possible de laisser les apprenants rivaliser.

Fiche apprenant:

N	E	R	B	P	E	I	G	N	E
O	T	A	M	A	Q	L	B	G	S
L	A	F	L	N	E	I	O	X	S
A	V	D	A	T	S	V	N	C	O
T	A	M	M	O	I	R		H	R
N	R	R	A	U	M	E	B	A	B
A	C	E	J	F	E	O	O	P	J
P	R	H	Y	L	H	H	N	E	C
Q	J	D	P	E	C	P	S	A	K
Q	Q	G	W	S	N	I	Y	U	N

pantoufles
bon bons
pantalon
chapeau
cravate
chemise
brosse
peigne
pyjama
livre

Figure 11 : Matériel pédagogique, la fiche apprenant Les mots mêlés

Activité 14

Thème: *La lettre de Babar*

Page dans le livre : 44 - 45

Objectifs pédagogiques :

- L'apprenant lit à haute voix le texte en bonne prononciation.
- L'apprenant donne un nom aux animaux selon des images.
- L'apprenant écrit une lettre.

Compétences linguistiques :

- Expression orale
- Expression écrite
- Compréhension écrite

Niveau de langue:

- A1-A2

Durée : 45 minutes

Matériel:

- La double page (44-45) du livre *Histoire de Babar (annexe 17)*
- La lettre de Babar
- Les papiers

Déroulement:

Cette activité est la dernière dans cet album. Elle termine le récit. Nous décidons de travailler avec la double page 44 et 45 où la célébration est illustrée. Babar et Céleste se marient et ils deviennent le roi et la reine de la grande forêt. Chaque animal qui vit dans la forêt est là.

D'abord, nous commençons avec une information que quelqu'un nous laisse une lettre. L'enseignant distribue en binôme les lettres. Dans la première phase, nous posons des questions: Qui écrit la lettre? À qui Babar écrit la lettre? Ensuite, nous continuons la lecture. La lettre ne contient pas seulement le texte mais aussi des images qui remplacent quelques mots. Ce sont généralement des animaux. Cette façon de la lecture s'appelle la lecture à deux voix quand l'image aide l'apprenant avec la compréhension. Après la lecture, nous pouvons ajouter une activité '*vrai ou faux*' quand l'enseignant dit une phrase et les apprenants doivent choisir selon la lettre si c'est vrai ou faux. Elle sert à approfondir la compréhension détaillée.

Ensuite, l'enseignant montre la double page et ils disent quels autres animaux sont là. La tâche finale est focalisée sur l'expression écrite quand les apprenants doivent écrire la lettre de vieille dame à Babar selon leur créativité en phrases simples.

Matériel:

Bonjour vieille dame,

C'est moi Babar. Nous célébrons mon mariage et le couronnement. Je vous

envoie une photo. Beaucoup d'amis sont là. Un gros  qui danse avec

une . Il y a un  aussi qui danse avec une .

Derrière, il y a la musique composée des  qui jouent à la trompette

et d'un  qui joue au tambour. Il y a aussi un  avec

un  qui aiment beaucoup danser. Tout le monde danse toute la nuit.

J'espère que vous allez bien!

Bise
Babar 

Figure 12 : Matériel pédagogique, la lettre de Babar

Les images voir sur <http://blog.dinett-illustration.com/tag/jeux-pour-enfant/page/2/>

Conclusion

En République tchèque, le français est enseigné principalement au collège quand les élèves choisissent la deuxième langue étrangère. Mais il est possible de commencer à étudier la langue plutôt, par exemple dans le cadre des cours privés. L'apprentissage aux jeunes apprenants est appelé le FLE précoce. Son objectif est de permettre à l'apprenant de découvrir la base de langue de manière naturelle et faire connaissance avec sa culture. Nous avons constaté que le niveau de langue est principalement de A1 ou A2 selon le CECR.

L'objectif de ce mémoire était d'abord d'exploiter la thématique de l'enseignement de FLE précoce. A partir de l'enseignement, nous avons voulu présenter le genre littéraire en ce qui concerne la caractéristique, l'évolution, la classification et la mise en pratique en classe de langue.

Nous avons observé que le comportement des jeunes apprenants se distingue des adultes. Plus précisément, il s'agit de la durée de la concentration, des intérêts, du changement des activités etc. En outre, nous avons constaté que la phonologie joue un rôle primordial dans l'apprentissage. Selon les études, nous avons supposé que les apprenants doivent s'habituer à la phonologie différente. Il est possible de trouver des activités focalisées sur la prononciation.

L'album - le genre littéraire qui est convenable pour les enfants. D'abord nous avons présenté l'histoire. Nous avons répondu aux questions quand le genre se forme ou quels sont les premiers albums et leurs auteurs. En deuxième lieu, nous avons analysé la structure lorsqu'il existe trois sortes de l'album: illustré; narratif ou graphique. En troisième lieu, nous nous sommes focalisés sur l'utilisation d'albums pendant le cours de FLE.

Voici quelques avantages que l'album nous apportent. C'est surtout l'authenticité. Pour l'apprenant, il est nécessaire de travailler avec les documents authentiques qui nous permettent d'observer la langue d'une manière naturelle. Ensuite, nous apprécions l'exploitation des textes et des images en même temps. Cela permet à l'apprenant d'imaginer mieux la traduction. Quand même, le texte est plutôt facile que dans des livres.

À l'exception du traitement de l'album, nous avons choisi un album pour que nous intégrions dans le cours de français. Il s'agit d'une œuvre de Jean Brunhoff Histoire de Babar. Cet album est d'abord décrit dans la partie théorique et ensuite, nous avons préparé les activités supplémentaires accompagnant le récit. Les activités sont destinées aux jeunes apprenants de 7 à 10 ans. En plus, elles développent les compétences langagières et enrichissent le vocabulaire en même temps.

Nous avons mis en pratique la plupart des activités proposées. D'ailleurs, nous avons ajouté les réflexions qui évaluent les activités réalisées pendant le cours privé. Nous avons pu observer que les activités s'étaient déroulées bien mais nous avons vu qu'il était nécessaire d'aider avec la langue maternelle à cause du niveau de langue.

Nous espérons que ces activités seront utiles pour les enseignants qui veulent utiliser la lecture de niveau de base pendant le cours de langue. Nous espérons que le travail avec L'histoire de Babar sera amusant pour l'enseignant et l'apprenant aussi.

Enfin, nous voudrions mentionner que ce mémoire nous a enrichi de nombreuses connaissances et a permis de découvrir plus sur la littérature d'enfance et de jeunesse et l'enseignement des jeunes apprenants.

Bibliographie

BARTON, Byron. *Les Trois Ours*. 1. Paris: L'École de loisirs, 1997. ISBN 978-2211044837.

BOULAIRE, Cécile. *Lire et choisir ses albums*. 1. Paris: Didier Jeunesse, 2019. ISBN 978-2278089970.

BOULAIRE, Cécile. *Les Petits Livres d'or: Des albums pour enfants dans la France de la guerre froide*. 1. Paris: PUF, coll.'Iconotextes', 2016. ISBN 2-869064098.

BRUNHOFF, Jean de. *Histoire de Babar, le petit éléphant*. 3. Paris: Hachette, 2015. ISBN 978-2-01-398600-7.

BROWN, Margaret Wise. *Monsieur Chien*. 1. Paris: Les Deux Coqs d'or, 1980 [Cocorico, 1952]. ISBN 978-1101939734.

COURTILLON, J. *Elaborer un cours de FLE*. Paris: Hachette, 2003. ISBN 2011552141.

Documents pour l'histoire du français langue étrangère et seconde. 1. Paris: 1988. ISSN 0992-7654.

DAHL, Roald et Henri ROBILLOT. *Matilda*. 2. Paris: French and European Publications Inc, 2007. ISBN 978-2070576968.

DAHL, Roald et Élisabeth GASPARD. *Charlie et la chocolaterie*. 2. Paris: French and European Publications Inc, 2007. ISBN 978-2070612635.

DAUBIGNY, Louise., *La littérature de jeunesse* [Document en ligne] *Discursos*, Décembre 2008, pp. 6

GAONAC'H, Daniel. *L'Apprentissage précoce d'une langue étrangère*. 1. Paris: Hachette, 2015. ISBN 978-2012710207.

GROUX, Dominique. *Pour un apprentissage précoce des langues. Le Français dans le monde* [online]. 2003, -(n 330), 1-3 [cit. 2022-09-25]. Dostupné z:

<https://www.fdlm.org/blog/2010/06/29/bonjour-tout-le-monde-2-2/>

GUERTIK Hélène, *L'album de fée*. 1. Paris: Flammarion, 2013 [Flammarion, 1933]. ISBN 978-2914495158.

HRADECKÁ, Pavla. *Didactique de français et phonétique corrective : fautes de prononciation et leur correction chez les apprenants tchèques* [online]. Brno, 2017 [cit. 2022-

12-02]. Dostupné z: <https://theses.cz/id/360y9f/>. Rigorózní práce. Masarykova univerzita, Filozofická fakulta., s.30

HELLÉ, André. *Drôles de bêtes*. Nantes: MeMo, 2011. ISBN 978-2352891079.

HENDRICH, J. a kol. *Didaktika cizích jazyků*. Praha: SPN, 1988.

HERBAUTS, Anne. *Toc, toc, toc*. 1. Tournai: Casterman, 2011. ISBN 2-203041919.

Le français aujourd'hui – Französisch Heute. 1. Paris: 1992. ISSN 0342-2895.

Le français dans le monde. 1. Paris: 1961. ISSN 0015-9395.

LEGRAND, Edy. *Macao et Cosmage*. Paris: Circonflexe, 2000. ISBN 978-2878332711.

LÉON Renée. *La littérature de jeunesse à l'école. Pourquoi ? Comment ?*. 1. Paris : Hachette éducation, 2004. ISBN 978-2011710215.

MACQUART MARTIN Catherine. *Apprentissage du FLE en primaire et littérature de jeunesse. Des albums pour lire regarder et dire*. Les Cahiers de l'ASDIFLE, 2010, n° 22, p. 94-101.

MITCHELL, Lucy Sprague. *Le Taxi très pressé*. 1. Paris: Deux Coqs d'or, 2018. [Cocorico, 1951]. ISBN 978-0307001443.

MOURLEVAT, Jean-Claude. *Le combat d'hiver*. 1. Paris: Gallimard Jeunesse, 2010. ISBN 978-2070695768.

MUDROCHOVÁ, Radka a Sylva NOVÁKOVÁ. *La comptine et son utilité en classe de FLE. Didactique du FLE dans les pays slaves* [online]. 2011, 2(2), 30-36 [cit. 2023-04-06]. ISSN 1337-9283. Dostupné z: https://www.academia.edu/20389608/La_comptine_et_son_utilit%C3%A9_en_classe_de_FLE_Didactique_du_FLE_dans_les_pays_slaves

MUNARI, Bruno. *I Prelibri*, 1. Mantova: Corraini Edizioni, 2002. ISBN 978-8887942668.

NOVÁKOVÁ, Sylva a , ed. *La phonétique en cours de FLE : l'actualité tchèque*. In: BOŘEK-DOHALSKÁ, Marie a Kateřina SUKOVÁ VYCHOPŇOVÁ. *Didactique de la phonétique et phonétique en didactique du FLE* [online]. 1. Praha: Karolinum, 2015, s. 81-83 [cit. 2023-01-26]. ISBN 978-80-246-3304-6.

NIÈRES-CHEVREL, Isabelle. *Au pays de Babar: Les albums de Jean de Brunhoff*, PUR, 2017,. ISBN 2-753556733.

PARAIN Nathalie, *Faites votre marché*. 1. Paris: MeMo/Amis du Père Castor, 2012 [Flammarion, 1935]. ISBN 978-2352891666.

PARAIN, Nathalie, *Je fais des masques*. 1. Paris: Flammarion/Amis du Père Castor, 2006 [Flammarion, 1931]. ISBN 978-2081200470.

PARAIN, Nathalie, *Je découpe*. 1. Paris: MeMo, 2012 [Flammarion, 1931]. ISBN 978-2352892007.

PARAIN Nathalie, *Ribambelles*. 1. Paris: Amis du Père Castor, 2004 [Flammarion, 1932]. ISBN 978-2081654082.

PARAIN, Nathalie, *Ronds et carrés*. 1. Paris: Flammarion, 2001 [Flammarion, 1932]. ISBN 978-2081611801.

PONTI, Claude. *Dans le loup*, 1. Paris: L'École de loisirs, 1994. ISBN 978-2211087971.

REBOULLET, André, Jean-Louis MALANDAIN et Jacques VERDOL. *Méthode Orange*. 1. Paris: Hachette FLE, 1978 - 1983. ISBN 2010077202.

REBOULLET, André. *L'enseignement de la civilisation française*. 1. Paris: Hachette, 1973. ISBN 978-2010029912.

REBOULLET, André a Michel TÊTU. *Guide culturel. Civilisations et littératures d'expression française*. 1. Paris: Hachette, 1977. ISBN 2010037707.

ROUSSEAU, Jean-Jacques. *Émile ou De l'éducation*. 1. Paris: Larousse, 2008. ISBN 978-2035844569.

SACRE, Guy. *La musique de piano : dictionnaire des compositeurs et des œuvres*. 1. Paris: Éditions Robert Laffont, 1998. ISBN 978-2-221-08566-0.

SAINT-EXUPÉRY, Antoine de. *Le petit prince*. 2. Paris: Gallimard, 2013. Folio (Gallimard). ISBN 978-2070408504.

TITZL, Boris. *To byl český učitel: František Bakule, jeho děti a zpěváčci*. Praha: Společnost Františka Bakule, 1998. ISBN 80-902518-0-3.

VAN DER LINDEN, Sophie. *Album(s)*. 1. Arles: De Facto-Actes Sud, 2013. ISBN 978-2330025465.

Sitographie

Le site officiel <https://www.storyplayr.com/> , consulté le 25 avril 2022

Le site officiel <http://laptitecoledufle.com/> , consulté le 25 avril 2022

Le site officiel <https://blogueapart.com/>, consulté le 20 novembre 2022

Annexes

Liste des annexes :

Annexe 1 : Les textes des poèmes

Annexe 2 : La page 3 du livre Histoire de Babar

Annexe 3 : Les pages 4-5 du livre Histoire de Babar

Annexe 4 : L'affiche Dans la ville

Annexe 5 : Les pages 12-13 du livre Histoire de Babar

Annexe 6 : Les pages 14-15 du livre Histoire de Babar

Annexe 7 : La série des vêtements à découper

Annexe 8 : Les figurines à découper

Annexe 9 : Les pages 18-19 du livre Histoire de Babar

Annexe 10 : Les actions de la journée

Annexe 11 : Les pages 20-21 du livre Histoire de Babar

Annexe 12 : La page 23 du livre Histoire de Babar

Annexe 13 : La page 23 du livre Histoire de Babar

Annexe 14 : La page 24 du livre Histoire de Babar

Annexe 15 : Les pages 26-27 du livre Histoire de Babar

Annexe 16 : La page 31 du livre Histoire de Babar

Annexe 17 : Les pages 44-45 du livre Histoire de Babar

Annexe 1 – les textes des poèmes

Bonjour Madame Lundi

Bonjour, Madame Lundi!
Comment va Madame Mardi?
Très bien, Madame Mercredi!
Dites à Madame Jeudi,
De venir vendredi
Danser samedi
Dans la salle de dimanche.

J'ai deux mains

J'ai deux mains
(montrer la paume des mains)
Elles sont propres
(montrer le dos des mains)
Elles se regardent
(geste correspondant)
Elles se tournent le dos
(geste correspondant)
Elles se croisent
(geste correspondant)
Elles se tapent
(geste correspondant)
Elles nagent
(geste correspondant)
Elles s'envolent
(geste correspondant)
Et puis elles s'en vont
(geste correspondant)
Derrière mon dos
(geste correspondant)

Auteur : L. Lemerancier

Un, deux, trois

Un, deux, trois
Nous irons dans le bois.
Quatre, cinq, six
Cueillir des cerises.
Sept, huit, neuf
Dans mon panier neuf
Dix, onze, douze
Elles seront toutes rouges.

Am, stram, gram

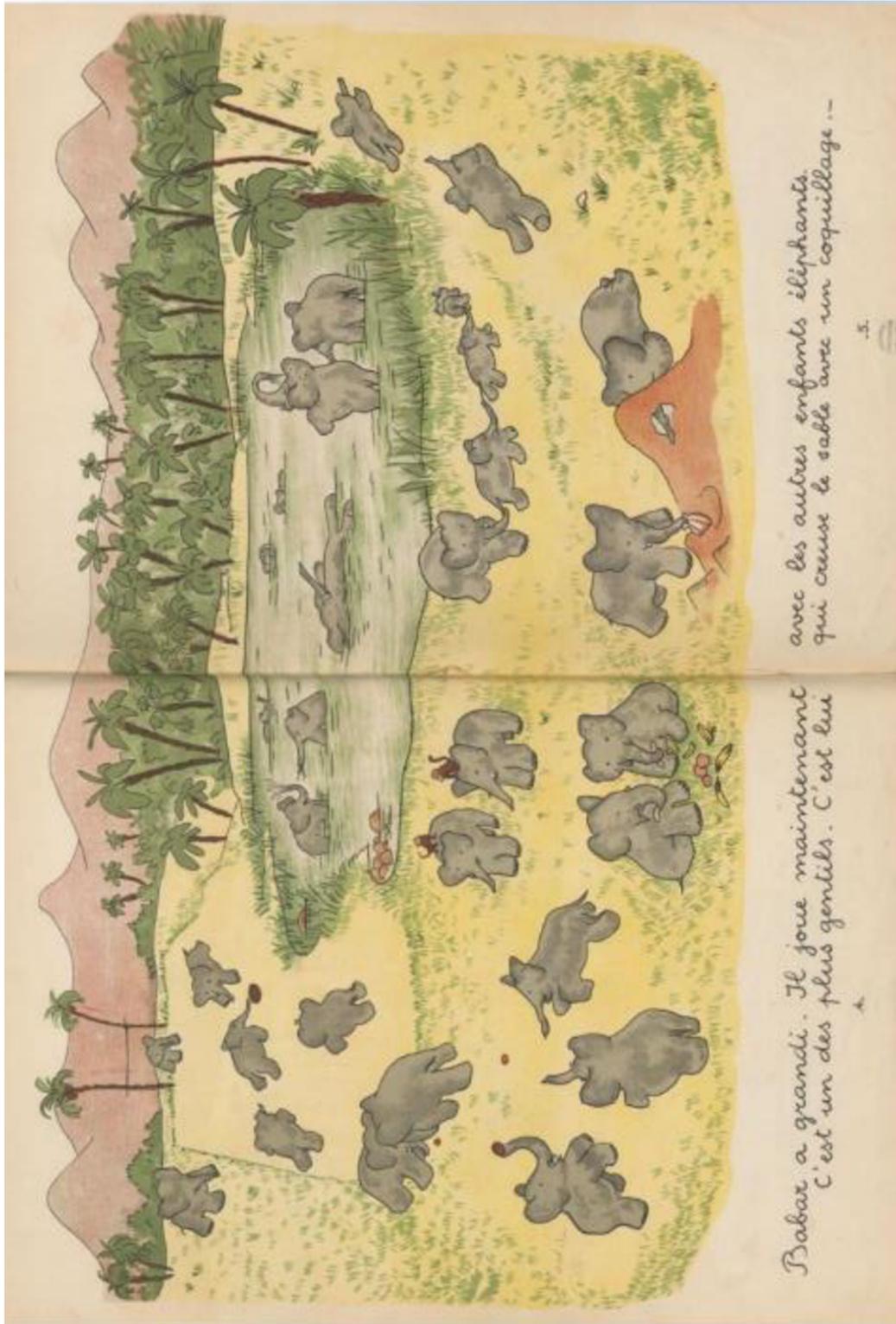
Am, stram, gram
Pic et Pic et colegram
Bourre et bourre et ratatam
Am, stram, gram.

Annexe 2 - Matériel authentique, la page 3 du livre *Histoire de Babar* ; voir sur :
BRUNHOFF, Jean de. *Histoire de Babar, le petit éléphant*. 3. France: Hachette, 2015. ISBN
978-2-01-398600-7.

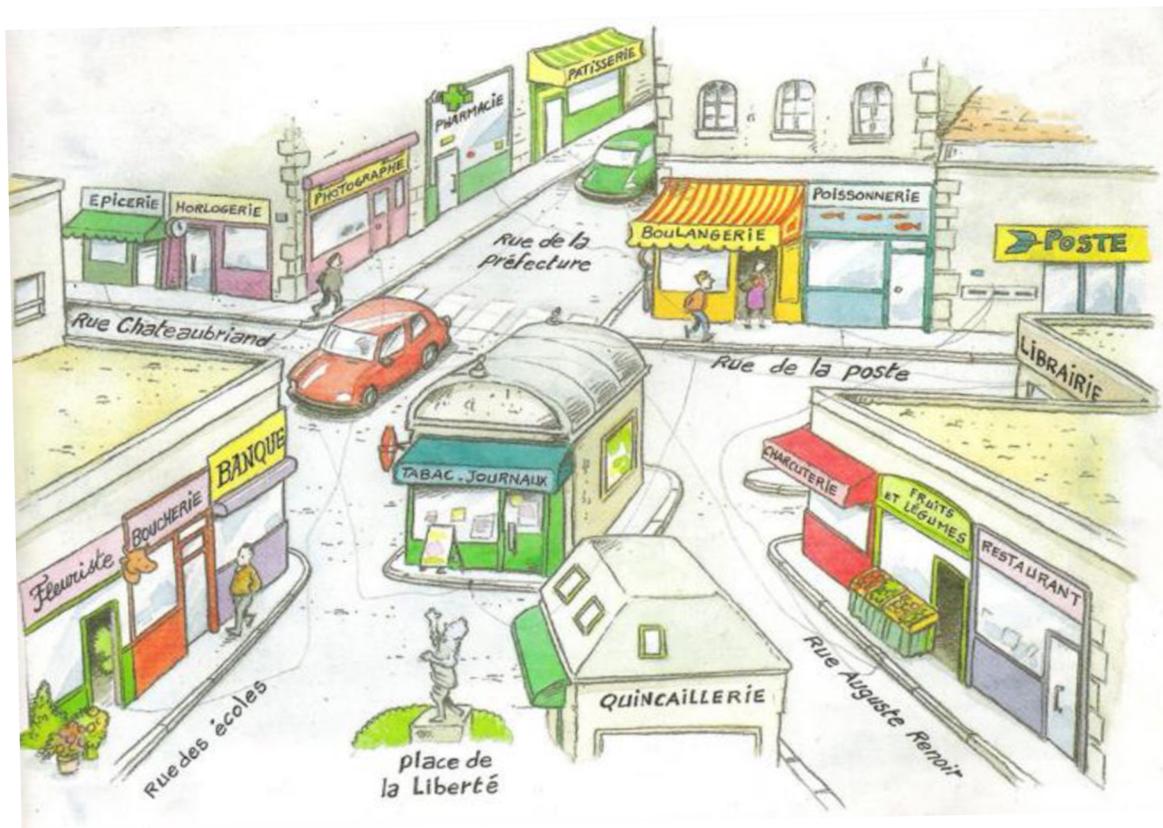


Dans la grande forêt,
un petit éléphant est né.
Il s'appelle Babar.
Sa maman l'aime beaucoup.
Pour l'endormir,
elle le berce avec sa trompe
en chantant tout doucement.

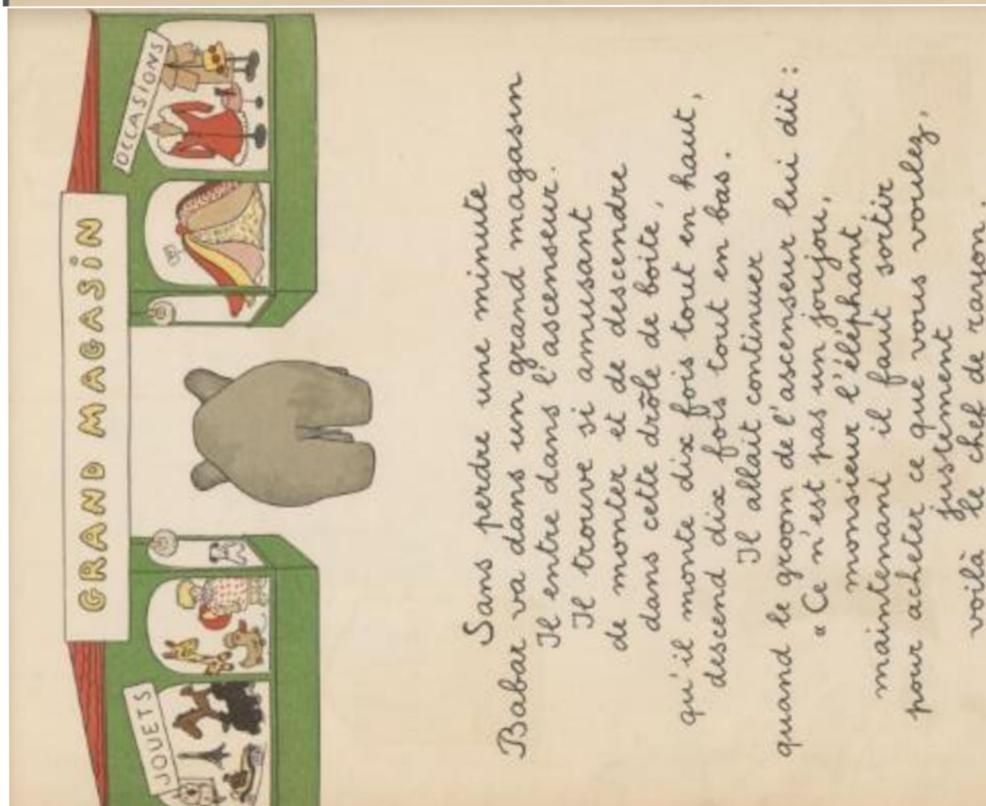
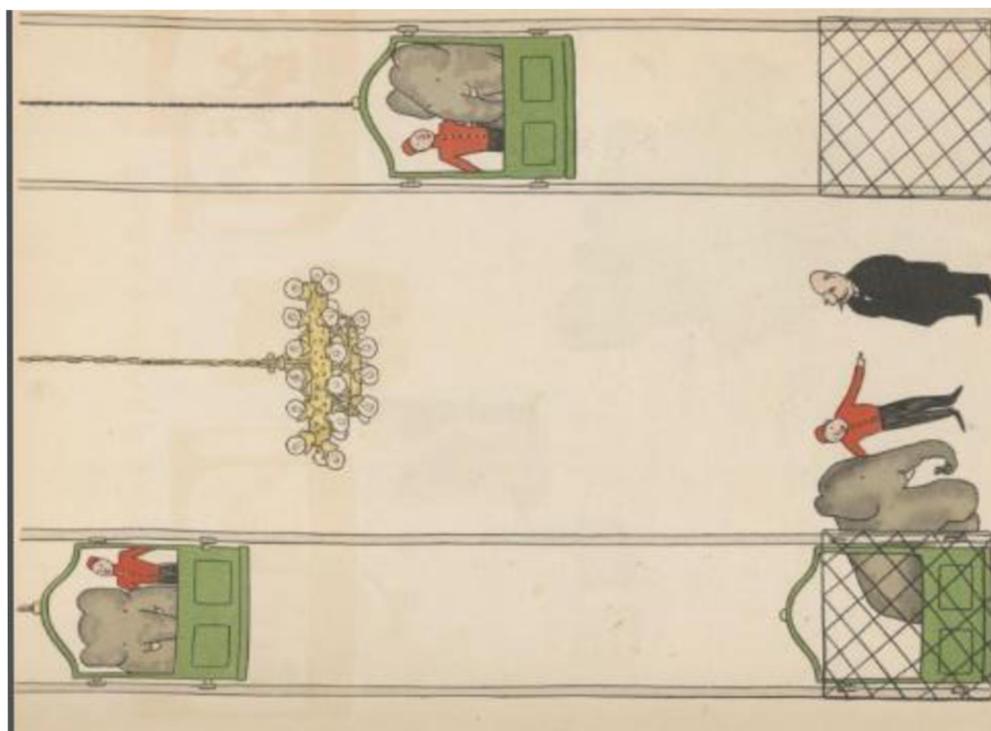
Annexe 3 - Matériel authentique, les pages 4-5 du livre Histoire de Babar ; voir sur : BRUNHOFF, Jean de. Histoire de Babar, le petit éléphant. 3. France: Hachette, 2015. ISBN 978-2-01-398600-7.



Annexe 4- Matériel pédagogique, l'affiche Dans la ville, voir sur :
https://2.bp.blogspot.com/-M8cZCjrGhP4/NrUM4e5ysCI/AAAAAAAAABU/Ew1YRpTH-u0/s1600/D2_planville3.jpg



Annexe 5 - Matériel authentique, les pages 12-13 du livre *Histoire de Babar* ; voir sur : BRUNHOFF, Jean de. *Histoire de Babar, le petit éléphant*. 3. France: Hachette, 2015. ISBN 978-2-01-398600-7.



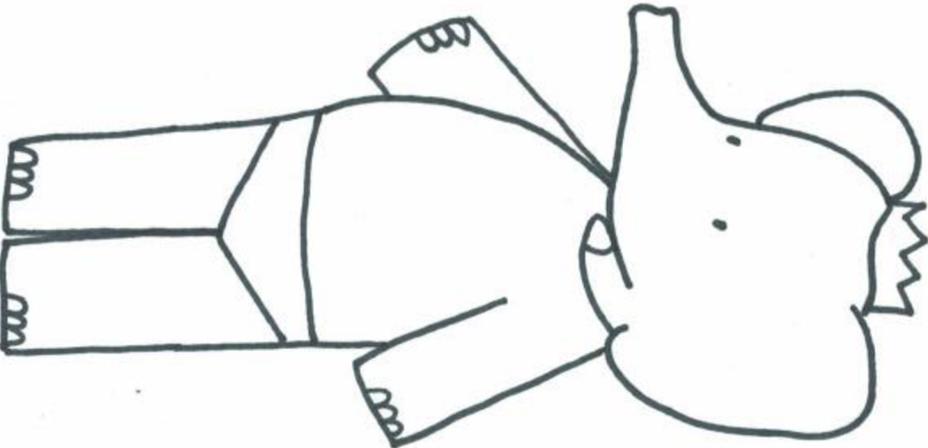
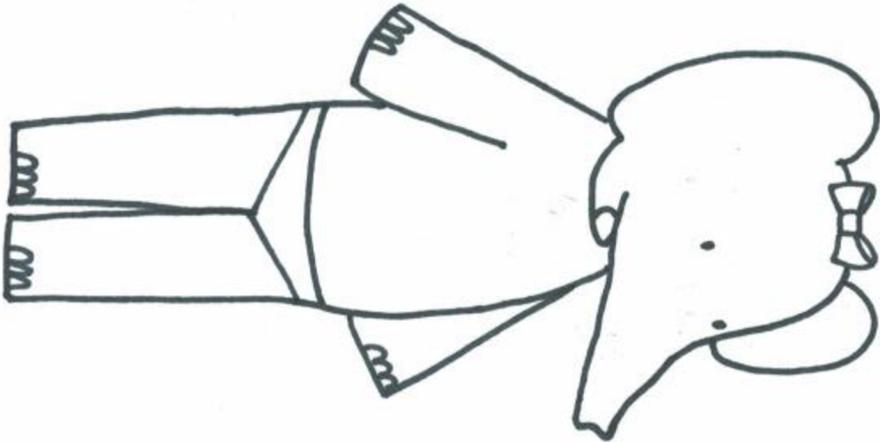
Annexe 6- Matériel authentique, les pages 14-15 du livre Histoire de Babar ; voir sur : BRUNHOFF, Jean de. Histoire de Babar, le petit éléphant. 3. France: Hachette, 2015. ISBN 978-2-01-398600-7.



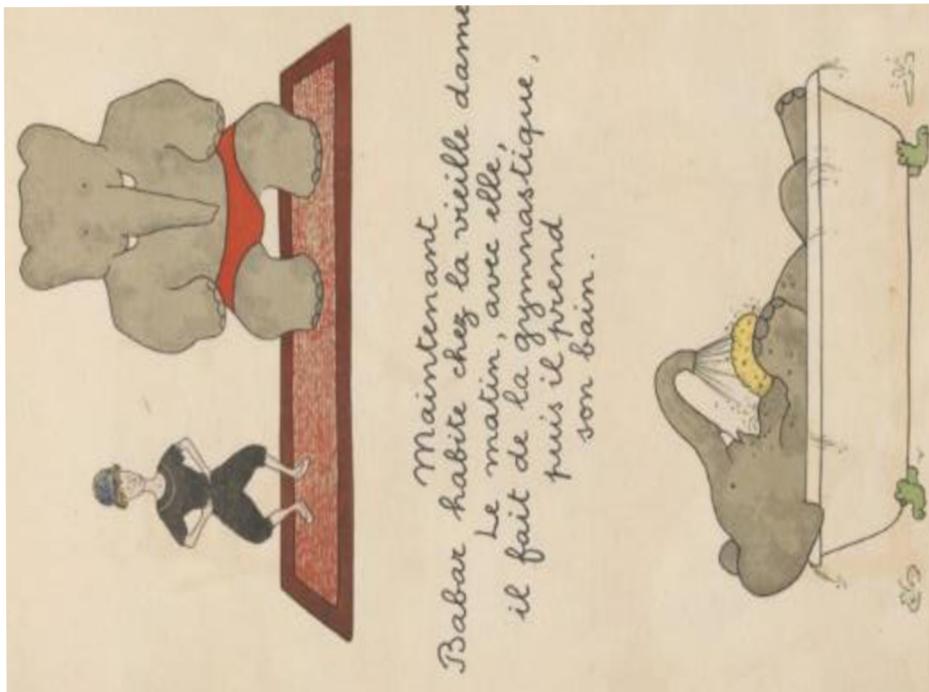
Annexe 7 – la série des vêtements à découper, créée par Anna Bartáková



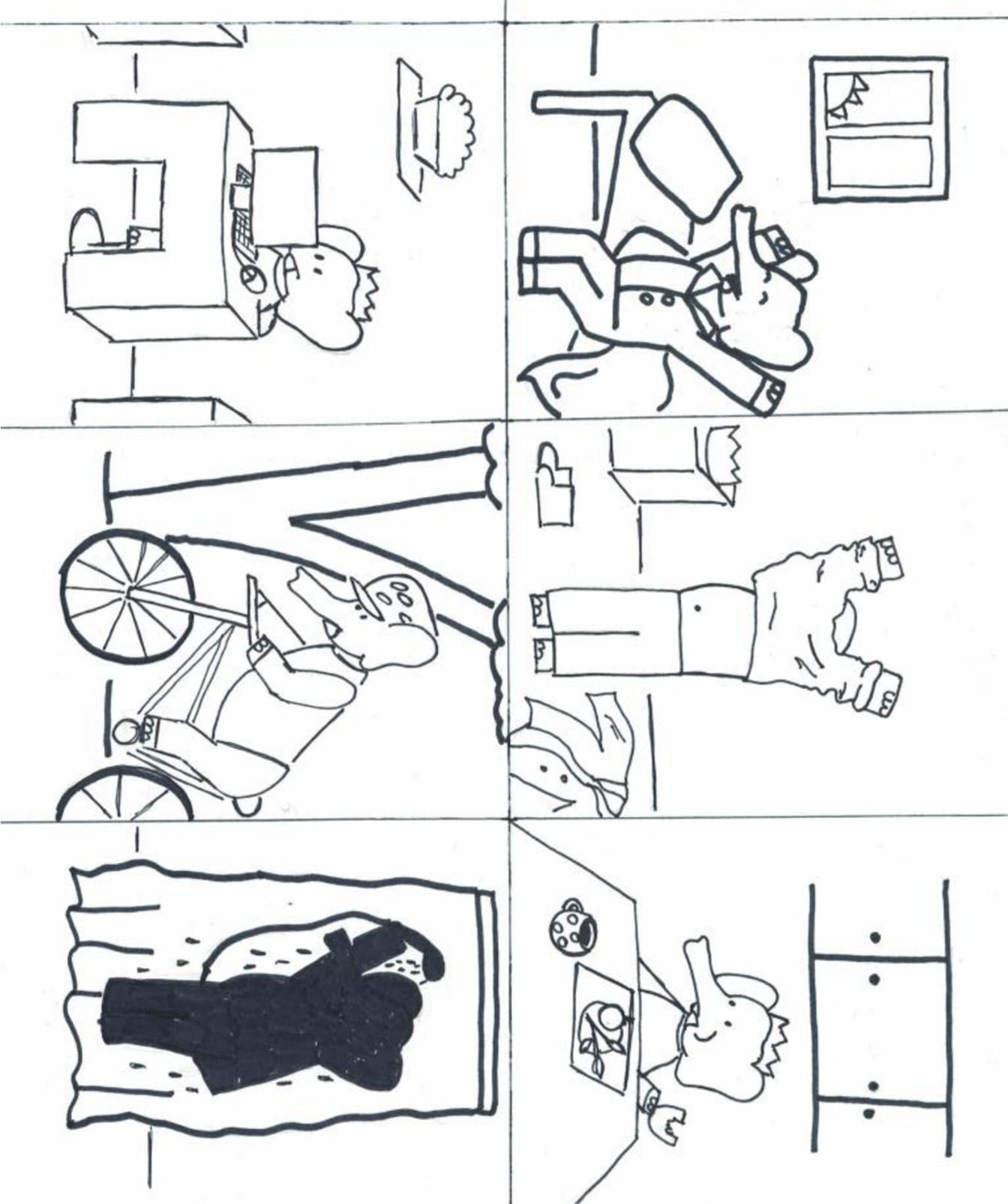
Annexe 8 - les figurines à découper, créée par Anna Bartáková

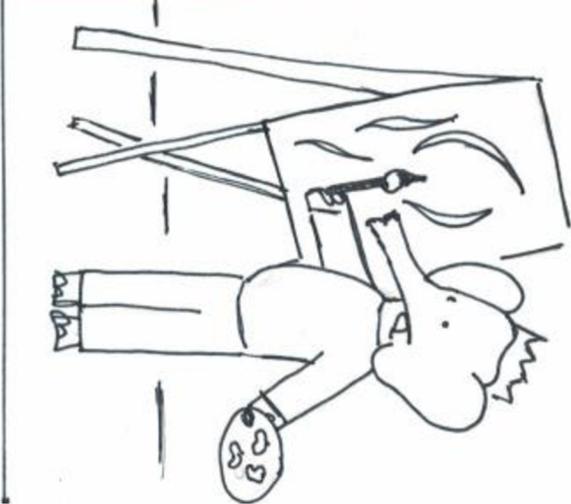
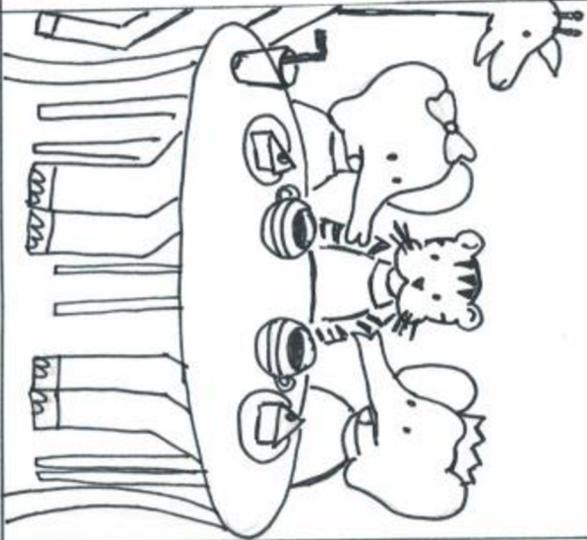
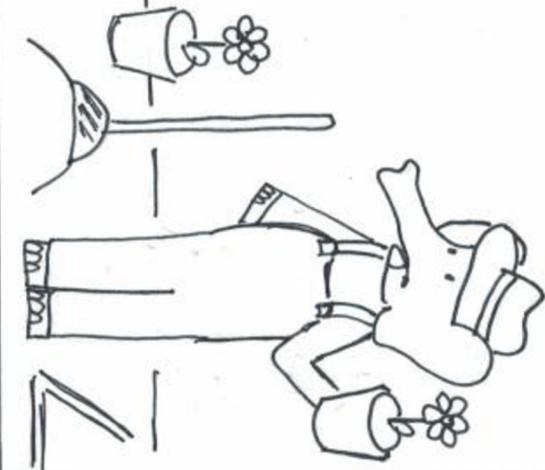
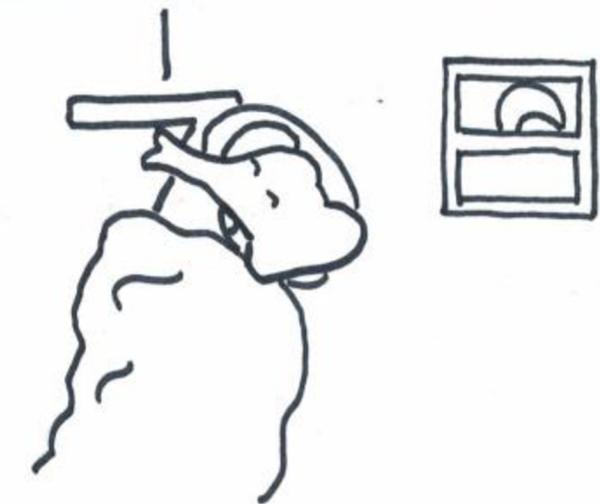
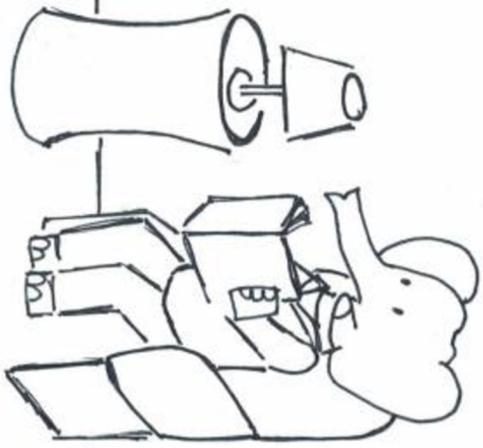


Annexe 10- Matériel authentique, les pages 18-19 du livre *Histoire de Babar* ; voir sur : BRUNHOFF, Jean de. *Histoire de Babar, le petit éléphant*. 3. France: Hachette, 2015. ISBN 978-2-01-398600-7.



Annexe 11 – Les actions de la journée ; créée par Anna Bartáková





Annexe 12 - Matériel authentique, les pages 20-21 du livre *Histoire de Babar* ; voir sur : BRUNHOFF, Jean de. *Histoire de Babar, le petit éléphant*. 3. France: Hachette, 2015. ISBN 978-2-01-398600-7.



Annexe 13- Matériel authentique, la page 23 du livre *Histoire de Babar* ; voir sur : BRUNHOFF, Jean de. *Histoire de Babar, le petit éléphant*. 3. France: Hachette, 2015. ISBN 978-2-01-398600-7.



Annexe 14 – Matériel authentique, la page 24 du livre *Histoire de Babar* ; voir sur : BRUNHOFF, Jean de. *Histoire de Babar, le petit éléphant*. 3. France: Hachette, 2015. ISBN 978-2-01-398600-7.



Annexe 15 - Matériel authentique, les pages 26-27 du livre *Histoire de Babar* ; voir sur : BRUNHOFF, Jean de. *Histoire de Babar, le petit éléphant*. 3. France: Hachette, 2015. ISBN 978-2-01-398600-7.



Annexe 16- Matériel authentique, la page 31 du livre *Histoire de Babar* ; voir sur : BRUNHOFF, Jean de. *Histoire de Babar, le petit éléphant*. 3. France: Hachette, 2015. ISBN 978-2-01-398600-7



Babar se décide à partir
avec Arthur Céleste et leurs mamans,
et à revoir la grande forêt.
Aidé par la vieille dame,
il fait sa malle.

Annexe 17 - Matériel authentique, les pages 44-45 du livre *Histoire de Babar* ; voir sur : BRUNHOFF, Jean de. *Histoire de Babar, le petit éléphant*. 3. France: Hachette, 2015. ISBN 978-2-01-398600-7



Les invités commencent à arriver.
Le dromadaire rapporte les costumes
— juste à temps pour le mariage.